



## Sommersemester 2024

Vorlesungszeit: 15.04.2024 - 20.07.2024

Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für deutsche Literatur

<b>Direktor</b>	<b>Prof. Dr. Stefan Willer, DOR 24, 3.442, Tel. (030)2093-9666</b>
<b>Stellvertretender Direktor</b>	<b>Prof. Dr. Andreas Kraß, DOR 24, 3.420, Tel. (030)2093-9711</b>
<b>Sekretariat</b>	<b>Kerstin Krull, DOR 24, 3.529, Tel. (030) 2093-9665</b>
<b>Geschäftsführende Mitarbeiterin</b>	<b>Dr. phil. Constanze Baum, DOR 24, 3.525, Tel. (030) 2093-9722</b>
<b>Studienfachberatung</b>	
Studienfachberaterin BA/MA Deutsche Literatur (auch Einstufungen/Anerkennungsverfahren)	Dr. phil. Constanze Baum, DOR 24, 3.525, Tel. (030) 2093-9722
Studienfachberaterin M.Ed. Deutsch	Dr. Antonia Wenzel, DOR 24, 3.513, Tel. (030) 2093-9694
Studienfachberaterin BA Deutsch (auch Einstufungen/Anerkennungsverfahren)	Dr. Antonia Wenzel, DOR 24, 3.513, Tel. (030) 2093-9694
Beauftragte für das Praxismodul im BA Deutsche Literatur und im BA Deutsch	Dr. phil. Kristin Schulz, Tel. (030)2093-9664

Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für deutsche Sprache und Linguistik  
Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Sitz: Dorotheenstr. 24/Universitätsgebäude am Hegelplatz, 10117 Berlin

<b>Direktor</b>	<b>Professor Dr. Ing. Stefan Müller, DOR 24, 3.304, Tel. 2093-9644</b>
<b>Stellvertretende Direktorin</b>	<b>Professorin Prof. Dr. Heike Wiese, DOR 24, 3.322, Tel. 20939674</b>
<b>Geschäftsführende Mitarbeiterin</b>	<b>Dr. phil. Eva Schlachter, DOR 24, 3.314, Tel. 2093-9767</b>
<b>Sekretariat</b>	<b>Birgit Trettin, DOR 24, 3.313, Tel. 2093-9629, Fax 2093-9729</b>
<b>Studienfachberatung</b>	
Studienfachberater BA Germanistische Linguistik	PD Dr. phil. Lars Zeige, DOR 24, 3.234, Tel. 2093-9677
Studienfachberater MA Linguistik	PD Dr. phil. Lars Zeige, DOR 24, 3.234, Tel. 2093-9677
Studienfachberaterin BA Historische Linguistik	Professorin Dr. phil. Theresa Maria Roth
Studienfachberater MA Historische Linguistik	Professor Dr. phil. Jürg Daniel Fleischer, DOR 24, 3.215
Studienfachberaterin Deutsch im Mehrsprachigkeitskontext (Zertifikat)	Dr. phil. Nicole Schumacher, DOR 24, 3.329, Tel. 2093-9683
Studienfachberater Bildung an Grundschulen (Deutsch)	Dr. phil. Marc Felfe, DOR 24, 3.312, Tel. 2093-9632
<b>Verantwortliche der Sprach- und literaturwissenschaftlichen Fakultät</b>	
Leiterin Bereich Lehre und Studium	Birgit Lettmann, DOR 24, 3.205, Tel. 2093-9606

Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Nordeuropa-Institut  
Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Sitz: Dorotheenstraße 24, 10117 Berlin

<b>Direktorin</b>	<b>Prof. Dr. Muriel Norde, DOR 24, 3.118, Tel. 030 2093-4850</b>
<b>Stellvertretender Direktor</b>	<b>Prof. Dr. Ralph Tuchtenhagen, DOR 24, 3.130, Tel. 030 2093-9747</b>

**Studentische:r Mitarbeiter:in****Emma Friedemann****Studienberatung**

Studienfachberaterin

Dr. Doerte Linke, DOR 24, 3.107, Tel. 030 2093-9625

Studentische Studienfachberaterin

Nele Eichmann, DOR 24, 3.225

**Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Romanistik**

Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Sitz: Dorotheenstr. 65, 10117 Berlin

**Direktorin****Professorin Dr. Marie Guthmüller****Geschäftsführende:r Mitarbeiter:in****PD Dr. Jutta Weiser****Sekretariat****Kerstin Opätz, Tel. 2093-73555****Prüfungsausschuss Fremdsprachliche Philologien**

Vorsitzender

Prof. Dr. phil. Csongor Lörincz, DOR 65, 549, Tel. 03020935161

**Studienfachberatung**Studienfachberaterin BA-Studiengänge; MA  
Romanische Kulturen

Dr. phil. Maren Huberty, Tel. 2093-73523

Studienfachberaterin Euromaster Französische und  
Frankophone Studien

Studienfachberater Master of Education

Jan Fischer

**Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Anglistik und Amerikanistik**

Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Sitz: Unter den Linden 6, 10099 Berlin

**Geschäftsführende:r Direktor:in****Prof. Dr. Elahe Haschemi Yekani****Stellvertretende Direktorin****Professorin Dr. Anne Regine Enderwitz****Geschäftsführende Mitarbeiterin****Dr. phil. Cornelia Wilde, UL 6, 3010, Tel. 2093-2067****Sekretariat****Roby Chu****Prüfungsausschuss Fremdsprachliche Philologien**

Vorsitzender

Prof. Dr. phil. Csongor Lörincz, DOR 65, 549, Tel. 03020935161

**Studienfachberatung**

Studienfachberater BA Englisch

Dr. Andrew John McIntyre, Tel. 2093-2311

Studienfachberater BA Englisch

PD Dr. Florian Schäfer

Studienfachberater BA Englisch

Dr. phil. George Bradford Smith, Tel. 2093-70913

Studienfachberaterin BA/MA Amerikanistik

Dr. phil. Dorothea Löbbermann, Tel. 2093-2250

Studienfachberaterin MA English Literatures

Dr. phil. Cornelia Wilde, UL 6, 3010, Tel. 2093-2067

Studienfachberaterin MEd Englisch

Dr. Annegret Mihan, UL 6, 2004, Tel. 2093-70902

**Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Slawistik und Hungarologie****Direktor****Prof. Dr. Christian Voß, Tel. 2093-73342****Stellvertretende Direktorin****Prof. Dr. phil. Susanne Frank, Tel. 2093-73362****Prüfungsausschuss Fremdsprachliche Philologien**

Vorsitzender

Prof. Dr. phil. Csongor Lörincz, DOR 65, 549, Tel. 03020935161

**Studienfachberatung**

Studienfachberaterin Einstufungen/Anerkennungen Dr. phil. Heike Wapenhans, Tel. 2093-73358

Studienfachberaterin Studieninteressierte

Dr. Zornitza Kazalarska-Zhivkova, Tel. 2093-73367

Sprach- und literaturwissenschaftliche Fakultät, Institut für Klassische Philologie  
Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Sitz: Unter den Linden 6, 10099 Berlin

**Geschäftsführender Direktor**

**Prof. Dr. phil. Ulrich Schmitzer, Tel. 2093-70425, Fax 2093-70436**

**Sekretariat**

**Birgit Dummin, UL 6, 3050, Tel. 2093-70416, Fax 2093-70436**

**Sekretariat**

**Dr. Friederike Herklotz, UL 6, 3050, Tel. 2093-70426, Fax 2093-70436**

**Sekretariat**

**Dr. Mayya Pait, UL 6, 3050, Tel. 2093-70426, Fax 2093-70436**

**Prüfungsausschuss Fremdsprachliche  
Philologien**

Vorsitzender

Prof. Dr. phil. Csongor Lörincz, DOR 65, 549, Tel. 03020935161

**Studienfachberatung**

Studienfachberater BA und MA Griechisch/  
Klassische Philologie

Dr. phil. Roland Baumgarten, UL 6, 3051A, Tel. 2093-70400, Fax 2093-70436

Studienfachberaterin BA und MA Latein

Dr. phil. Diana Bormann, UL 6, 3051A, Tel. 2093-70428, Fax 2093-70436

Studienfachberater BA und MA Latein/Klassische  
Philologie

Prof. Dr. phil. Ulrich Schmitzer, Tel. 2093-70425, Fax 2093-70436

Studienfachberater Didaktik der Alten Sprachen

Prof. Dr. phil. Stefan Kipf, Tel. 2093-70424, Fax 2093-70436

## Inhalte

### Überschriften und Veranstaltungen

Masterstudiengang Europäische Literaturen	5
Angebot (Studienordnung 2014)	5
Modul 1: Antike	5
Modul 2: Mittelalter/Frühe Neuzeit	5
Modul 3: Neuzeit I	6
Modul 4: Neuzeit II	9
Modul 5: Gattungsgeschichte und Gattungstheorie	12
Modul 6: Text und Wissen	14
Modul 7: Text und Medien	16
Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 9: Literaturtheorie und Methodologie	18
Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 10: Ästhetik: Literatur und die Künste	19
Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 11: Literatur und kulturelle Praxis	20
Personenverzeichnis	22
Gebäudeverzeichnis	24
Veranstaltungsartenverzeichnis	25

# Masterstudiengang Europäische Literaturen

## HINWEISE:

1. Prüfen Sie bitte das Vorlesungsverzeichnis kurz vor Semesterbeginn erneut. Es kann zu kurzfristigen Änderungen im Lehrangebot kommen!
2. Bitte melden Sie sich für alle Lehrveranstaltungen, die Sie besuchen wollen, über AGNES an.
3. Die Teilnahme an den seminarbegleitenden Lektürekursen (LK) der Anglistik ist für Studierende des MA Europäische Literaturen nicht obligatorisch. Studierende des MA Europäische Literaturen erhalten keine Leistungspunkte für die Teilnahme an LK!
4. Alle Veranstaltungen mit praktischer Ausrichtung im Modul 11 "Literatur und kulturelle Praxis" gelten als "Kleingruppenprojekt".

## Angebot (Studienordnung 2014)

### Modul 1: Antike

#### 5270140 Sappho und ihre Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert

2 SWS	4 LP					
SE	Do	14-16	wöch.	UL 6, 3059		G. Chesi

In diesem Seminar werden wir uns mit der lyrischen Produktion von Sappho beschäftigen und ihre Rezeption in der Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts diskutieren. Besondere Aufmerksamkeit wird auf die Themenbereiche "female writing" und "female desire" gelegt.

In der ersten Sitzung wird der Semesterplan vorgestellt; ein Moodlekurs wird bereitgestellt.

#### 5270160 Antike Rhetorik (Schwerpunkt Cicero)

2 SWS	4 LP					
SE	Mi	16-18	wöch.	UL 6, 3059		T. Poiss

Unzweifelhaft ist die antike Rhetorik eine der wirkmächtigsten Traditionen Europas, deren Ausläufer nicht nur bis in die Stilistik-Anhänge von Schul-Grammatiken, sondern auch in die Handbücher der Werbewirtschaft und der Personenoptimierungsbranche reichen. Umstritten ist hingegen auch schon seit der Antike, was denn Rhetorik eigentlich sei: Prosa-Poetik, Philosophieersatz, Kommunikationstheorie, Bildungsprogramm, Argumentationslehre, Psychologie bzw. Psychagogik, Politikberatung etc. Gemeinsam ist allen diesen Feldern die Beschreibung, Analyse, Konzeptualisierung und Lehrbarkeit wirksamer Rede. Nach einer kurzen Einführung sollen zentrale Texte der antiken Rhetoriktheorie von Gorgias und Aristoteles bis zu Cicero und Quintilian vorgestellt, besprochen und in Ausschnitten gelesen werden. Den Schwerpunkt soll Ciceros *De oratore* bilden.

**Texte** : Bereitgestellt über Moodle werden ein Lektüreplan, ein knapper Reader und eine Link-Liste downloadbarer Bücher aus HUUB und Staatsbibliothek. Passwort auf Anfrage ab Anfang April.

**Zur Einführung** : M. FUHRMANN, Die antike Rhetorik, 2011 (Orig. 1984); W. STROH, Die Macht der Rhetorik, 2011; T. HABINEK, Ancient Rhetoric and Oratory, 2005; E. GUNDERSON, Introduction, in: GUNDERSON (Hg.), The Cambridge Companion to Ancient Rhetoric, 2009, 1-23. J. KNAPE, Was ist Rhetorik? 2012 (Reclam, 6,20 Euro; zur Anschaffung empfohlen).

### Modul 2: Mittelalter/Frühe Neuzeit

#### 5240391 Der Pöbel in der politischen Philosophie und Literatur des vorabsolutistischen Frankreichs

2 SWS	3 LP / 4 LP					
SE	Do	16-18	wöch.	DOR 24, 1.403		M. Guthmüller, M. Schneider

#### Teamteaching

„Pöbel-Bauern wollen Habeck-Fähre stürmen“ (RTL, 5. Januar 2024): An diesen und ähnlichen Schlagzeilen zeigte sich unlängst erneut die politische Aktualität der Pöbel-Semantik. Die Langlebigkeit der Rede vom Pöbel ist bemerkenswert: Ihre Wurzeln reichen bis in die Antike, besondere Prominenz erlangte sie im europäischen Gelehrten Diskurs der Frühen Neuzeit. So lassen sich weite Teile der Berichterstattung über Bauernproteste ebenso wie der anhaltenden Feuilleton-Debatten über den (digitalen) Populismus auch als „Wiedergänger“ jener frühneuzeitlichen Pöbel-Polemiken verstehen (Roman Widder, „Vom Pöbel zum Populismus“, Merkur 859 [2020]).

In der französischen Philosophie und Literatur des frühen 17. Jahrhunderts, die im Mittelpunkt des Seminars stehen wird, stellte der Pöbel-Begriff ( *populace* ) sowohl eine moralische als auch soziale und politische Kategorie dar. Dem so bezeichneten ‚einfachen‘ Volk ( *menu peuple* ) wurde eine lange Liste von moralischen Verfehlungen angelastet, denen nach Bedarf immer auch eine politische Wendung gegeben werden konnte: *inconstance* konnte fehlende Loyalität gegenüber den Herrschenden bezeichnen, *crédulité* ein allzu offenes Ohr für öffentliche Regierungskritik, *médiance* das Verbreiten von ‚aufwieglenden‘ Gerüchten über skandalöse Vorgänge zu Hof. In den Augen der gebildeten Zeitgenossen drohte die unheilvoll brodelnde Volksmasse ständig in handfesten Aufruhr auszubrechen. Die an Machiavelli Geschulten konnten dieses charakteristische Schwanken der frühneuzeitlichen *multitudo* „zwischen Latenz und Eklatanz“ (Sawilla/Behnstedt-Renn) jedoch auch als eine politische Handlungschance begreifen. Ihre Überlegungen zum machtsstrategischen Nutzen einer pamphletistisch aufgewiegelter *populace* lesen sich in Teilen wie das kommunikationspolitische Handbuch eines Trump oder Bolsonaro.

Das Seminar setzt einen Fokus auf die machtheoretischen Dimensionen des Pöbel-Begriffs, besonders in Texten von Niccolò Machiavelli, Pierre Charron und Gabriel Naudé. Darüber hinaus soll auch die Rolle der Pöbel-Polemik in der politischen Pamphletistik der 1610/20er Jahre und zu Zeiten der Fronde (1648-1653) in den Blick genommen werden. Als zwei konstitutive Elemente

des *populace* -Diskurses bilden die Erfahrung der Religionskriege (1562-1598) sowie medizinische (humoralpathologische) Begründungen sozialer und politischer Ungleichheit weitere Schwerpunkte des Seminars. Da die behandelten Texte nur teilweise in Übersetzung vorliegen, werden gute Französischkenntnisse vorausgesetzt.

### 5250011 Early Modern London (englisch)

3 SWS	4+4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch. (1)	UL 6, 3001	A. Otto
	Mi	16-17	wöch. (2)	UL 6, 3001	A. Otto
1) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt ; Seminar (2 SWS; 4 LP)					
2) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt ; Lektürekurs (1 SWS; 4 LP)					

In the transition from the late medieval period to Early Modernity London turned into the most important European metropolis. Its increase in population was conditioned by, but also an expression of, major demographic, political and socio-economic changes that are reflected in a number of literary texts that specifically deal with the matter of London and the challenges a crowded, big city poses. These concern not only questions of social hierarchies and differentiation in the transition from feudalism to absolutism and the rise of a pre-Capitalist bourgeoisie and merchant class, but also the placement of the individual within shifting forms of community and the burgeoning of an early-modern subjectivity in the contexts of a courtly society and/or a newly-forming bureaucracy and state apparatus. The course will focus on how these issues are dealt with across the genres of poetry, drama and prose where the representation of London also enabled the rise of new and differently gendered voices in literature. Faced with the matter of London, these texts show a new consciousness for the importance of space and place and develop strategies for representing place in literature.

Organisatorisches:

**Please be aware that this class will be held as a weekly three-hour course, combining the two-hour seminar with the one-hour reading course.**

### 5250012 Aphra Behn in the European Context // Aphra Behn im europäischen Kontext (englisch)

3 SWS	4 LP / 4+4 LP				
SE	Di	10-12	wöch. (1)	DOR 24, 1.506	M. Dehrmann, A. Enderwitz
	Di	12-14	14tgl. (2)	DOR 24, 1.506	M. Dehrmann, A. Enderwitz

- 1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt  
2) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

Das Seminar (2 LP) befasst sich mit Aphra Behns Roman *Oroonoko* von 1688 und mit Aspekten seiner Rezeptionsgeschichte. Es möchte also einen der wichtigsten Erzähltexte der Frühen Neuzeit in zwei Schritten erschließen: erstens in einer intensiven Lektüre, einem Close Reading des Textes im Licht unterschiedlicher Kontexte (beispielsweise frühneuzeitliche Erzählstrategien und Fiktionsverständnisse, Kolonialismus, Rolle und Selbstinszenierung einer ‚schreibenden Frau‘ in der Frühen Neuzeit); zweitens mit Blick auf Auseinandersetzungen mit dem Roman und seiner Autorin, also mit seiner produktiven Transformationsgeschichte vom späten 17. Jahrhundert bis in die Klassische Moderne/Modernism.

Mögliche Stationen des zweiten Seminarteils sind die deutsche Übersetzung von 1709, verschiedene Dramatisierungen von *Oroonoko* im 18. Jahrhundert, der dreibändige Roman *Aphra Behn* von Luise Mühlbach (1849) und Vita Sackville-Wests biographischer Essay *Aphra Behn: The Incomparable Astrea* (1927). Das endgültige Programm wird in der ersten Sitzung des Seminars bekanntgegeben.

Für Studierende des MA Anglistik wird zusätzlich (als 3. Leistungspunkt ihres Master-Seminars) ein Seminarteil angeboten, in dem ausgewählte Dramen Aphra Behns gelesen werden (etwa *The Rover*). Alternativ können wir uns auch auf die Lektüre ihres Briefromans *Love-Letters Between a Nobleman and his Sister* 1684) verständigen. Dieser zusätzliche Seminarteil findet zweiwöchentlich im Anschluss an das *Oroonoko* -Seminar statt. Studierende des MA Deutsche Literatur haben die Möglichkeit, sich die Teilnahme an diesem Zusatzangebot im Rahmen der Vertiefung von Prof. Dehrmann anrechnen zu lassen (siehe die separate Seminarbeschreibung in dieser Rubrik). Studierende des MA Europäische Literaturen können für diesen Teil keine Punkte erwerben, sind aber zur freiwilligen Teilnahme herzlich eingeladen.

Die Arbeitsleistung im *Oroonoko* -Seminar für die Studierenden der Neueren deutsche Literatur und Europäischen Literaturen wird voraussichtlich in Stundenprotokollen bestehen (für die Vertiefung des MA Deutsche Literatur muss eine weitere Leistung erbracht werden).

Als Text legen wir zugrunde die *Oroonoko* -Ausgabe im Rahmen der Norton Critical Editions, hrsg. von Joanna Lipking, New York, London 1997.

Da diese Ausgabe in Deutschland nur mit langen Lieferzeiten erhältlich ist, haben die beiden Lehrenden für das Seminar eine gewisse Anzahl von Exemplaren beim Verlag bestellt. Diese können bei uns gekauft werden. Wenn Sie den Roman zur vorbereitenden Lektüre bereits vor Beginn des Semesters kaufen wollen, setzen Sie sich bitte mit den Sekretariaten von Kerstin Krull oder Jana Sodtke in Verbindung.

## Modul 3: Neuzeit I

### 5210061 Exemplarische Lektüren: Werther – Rezeptionen und Transformationen in der europäischen Romantik

2 SWS	3 LP / 4 LP				
SE	Di	16-18	wöch.	DOR 24, 1.301	M. Dehrmann

Goethes Roman *Die Leiden des jungen Werthers* erregte nach seinem Erscheinen 1774 (vor genau 250 Jahren) vielfältiges Aufsehen: Leserinnen und Leser berichteten enthusiastisch von erschütternden Leseerlebnissen, zahlreiche Parodien, Verteidigungen und Gegenschriften drängten auf den Buchmarkt, Werthers Kleidung prägte die zeitgenössische Mode, schließlich kursierten (meist unzutreffende) Gerüchte von vermehrten Selbstmorden in der Nachfolge des Protagonisten. *Werther* wurde zum Paradigma einer neuen, emphatischen Lesekultur, in der sein gefeierter Autor in die ebenfalls neue Rolle eines verehrten „Stars“ aufstieg. Und dies galt nicht nur für Deutschland: *Werther* war gleichzeitig einer der ersten internationalen Bucherfolge der deutschsprachigen Literatur.

Das SE will sich mit den nachhaltigen Wirkungen auseinandersetzen, die der Roman in Deutschland und in anderen europäischen Ländern bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts hinein gezeitigt hat. Dazu gehören etwa: – zeitgenössische literaturtheoretische Kontroversen darüber, ob Fiktion vorbildliche Figuren zeichnen soll oder problematische Charaktere explorieren darf; – die Herausbildung neuer Autorverständnisse („Stars“) im Rahmen der nationalen und transnationalen literarischen Kommunikation; – zeitgenössische Deutungen des Melancholikers Werther als paradigmatischer Figur für die gesamte kulturelle und politische Epoche um 1800; – vor allem aber Übersetzungen in mehrere europäische Sprachen, zahllose transformierende Aufnahmen, sei es in Form von Spin-Offs (etwa die anonym erschienenen *Letters of Charlotte to Werther*, 2 Bde., London 1786, Amelia Pickerings *The Sorrows of Werther. A Poem*, 1788, John Armstrongs *Confidential Letters of Albert*, 1790 oder Sarah Farrells *Charlotte, or a Sequel to the Sorrows of Werther*, 1792), Gedichten, Dramen oder Romanen mit Werther-Bezug (von denen hier nur wenige Beispiele gegeben seien: Achim von Arnims *Hollins Liebeleben*, 1802, François-René de Chateaubriands *René*, 1802, Ugo Foscolos *Le ultime lettere di Jacopo Ortis*, 1802, oder Mary Shelleys *Frankenstein*, 1818). Die endgültige Textauswahl wird in der ersten Seminarsitzung bekanntgegeben.

Voraussetzung für die Teilnahme am Seminar ist:

- erstens die Kenntnis von Goethes Roman, den wir im Seminar nicht noch einmal lesen;

- zweitens eine gute Lesefähigkeit im Englischen, da wir einige englische Texte im Original lesen werden.

Die Arbeitsleistung wird voraussichtlich in einer jeweils einer Stunde zugeordneten Arbeitsform bestehen (etwa Protokoll oder Textpatenschaft). Endgültig wird die Arbeitsleistung erst bei Seminarbeginn bekanntgegeben.

## 5210062 Exemplarische Lektüren: Fontanes Ehe(bruch)romane

2 SWS

3 LP / 4 LP

SE

Mi

16-18

wöch.

DOR 24, 1.201

U. Vedder

In Theodor Fontanes Romanwerk ist die Geschlechterspannung von besonderer Bedeutung, die sich in den wiederkehrenden Motiven des Ehebruchs und der unstandesgemäßen Liebe niederschlägt. Dabei ist Fontanes berühmter Plauderton durchaus kein unangemessener Ausdruck eines tendenziell katastrophisch verlaufenden Geschehens, das so häufig in Duell oder Selbsttötung endet, sondern macht auf dessen sprachlich subtile Gestaltung mit all ihren Auslassungen aufmerksam. Neben den ästhetischen Implikationen einer beginnenden Moderne verweist diese Gestaltung auf die sozialen und politischen Umbrüche, die sich u.a. in der ‚gebrochenen Männlichkeit‘ so vieler Fontanescher Helden zeigt, wie in „Cécile“, „Effi Briest“, „L'Adultera“, „Graf Petöfy“.

Arbeitsleistung im SE: Neben regelmäßiger Teilnahme und intensiver Lektürearbeit sind – im Rahmen einer Arbeitsgruppe – Inputs für eine Sitzung vorzubereiten.

Literatur:

Literatur zur Vorbereitung: Mindestens drei der genannten Romane (reclam).

## 5230015E Einblicke in die skandinavische Literaturgeschichte

2 SWS

4 LP

VL/SE

Einzel

S. Freifrau von  
Schnurbein

Die Veranstaltung führt exemplarisch in zentrale Epochen und Texte der skandinavischen Literaturen ein. Ein Schwerpunkt liegt auf dem 19. Jahrhundert, in dem Autorinnen und Autoren aus den skandinavischen Ländern die Literaturen der anderen europäischen Länder maßgeblich mit beeinflussen.

Das Seminar findet asynchron im Selbststudium statt und arbeitet mit dem Podcast *nordlitt. Skandinavistische Literaturforschung im Gespräch*. Die Studierenden hören Podcastbeiträge, die zusammen mit Vorbereitungsmaterialien in Moodle bereitgestellt werden. Der Kursschlüssel für den Moodle-Kurs lautet „nordlitt“. Als Eigenleistung bereiten die Teilnehmenden einzeln oder in Gruppen im Laufe des Semesters kleine vertiefende Präsentationen zu selbst gewählten Themen vor, die sie am „Literaturwissenschaftstag“ am **29.6.2024** vortragen. Dieser Tag findet gemeinsam mit Bachelorstudierenden der Skandinavistik statt, die diesen Kurs als Einführungsvorlesung besuchen.

Bei einer Einführungsveranstaltung **am 26.4. um 12 Uhr in Raum 3.231, DOR 24** sprechen wir dieses Vorgehen und die Einzelprojekte ab.

## 5240410 Écritures des „Lumières“: Introduction à la littérature française du dix-huitième siècle (français)

2 SWS

4 LP

SE

Mo

14-16

wöch.

DOR 24, 1.607

V. de Senarclens

Im aktuellen politischen Diskurs werden die Begriffe „Lumières“ bzw. „Enlightenment“ oder „Aufklärung“ oft auf ein normatives kohärentes Projekt reduziert. Ein Paradebeispiel hierfür ist der mit Daten und Statistik bespickte Bestseller: Steven Pinker *Enlightenment now. The case for Reason, Science, Humanism, and Progress* (2018). In dieser notwendigen Auseinandersetzung wird die Philosophie der Aufklärung zu einer Doktrin und verliert hierüber ihre Historizität, ihre Nuancen, aber vor allem ihre selbstreflexiven und skeptischen Tendenzen.

Im Seminar betrachten wir die Literatur des 18. Jahrhunderts weniger als eine Doktrin, sondern als ein lebendiges und wichtiges, aber auch heterogenes, dialogisches und manchmal sogar widersprüchliches Erbe. Anhand einer Textauswahl möchte ich einen chronologischen Überblick über die französische Literatur des 18. Jahrhunderts mit ihren unterschiedlichen Kontexten geben und auch ihre vielfältigen Formen anschaulich machen. Wir werden verschiedenen Gattungen der französischen Aufklärung begegnen:

von der Reisebeschreibung und dem Briefroman bis hin zum philosophischen Essay, zur Tragödie, Komödie, zum Aufsatz für die Enzyklopädie, zur Poesie, zur Geschichtsschreibung, aber auch zu einer Abhandlung über Pädagogik, zu fiktiven Dialogen und zu einer Gattung, die für die Epoche neu ist: der Autobiographie.

### 5250130 Das gute Leben: Schlaglichter aus der englischen und deutschen Lit (18.-21. Jhdt)/The Good Life: Highlights from English and German Literatures (18th to 21st Centuries) (deutsch-englisch)

3 SWS	4 LP / 4+4 LP				
SE	Mo	16-18	wöch. (1)	DOR 24, 1.601	H. Schwalm, C. Stockinger- Martus
	Mo	18-20	14tgl. (2)	DOR 24, 1.601	H. Schwalm, C. Stockinger- Martus

- 1) findet vom 15.04.2024 bis 15.07.2024 statt ; Seminar (2 SWS; 4 LP)  
2) findet vom 22.04.2024 bis 22.07.2024 statt ; Lektürekurs (1 SWS; 4 LP)

Das Seminar beschäftigt sich mit Fragen des ‚guten‘, ‚gelingenden‘ Lebens in literarischen Texten seit dem 18. Jahrhundert bis heute. In einem ersten Schritt sollen diese Fragen konzeptuell erschlossen werden: Wie verhält sich ‚gutes Leben‘ u.a. zu Glück, Wohlergehen, Lebenszufriedenheit, Selbstverwirklichung, Selbstbestimmung, Authentizität oder Sinn? Hat es als ein objektives Gut, eine subjektive Setzung oder/und als in erster Linie soziokulturell geformt zu gelten? Ernst Tugendhat (1998) zufolge ist es „allein der Tod“, der dazu auffordere, „dem Leben einen Sinn zu geben“. Welche Perspektiven auf ‚das gute Leben‘ ergeben sich, wenn man es von seinem Ende her betrachtet? Dies soll im zweiten, eigentlichen Teil des Seminars in Schlaglichtern durch die Jahrhunderte hindurch behandelt werden: an Texten wie Richards *Clarissa* (1848) oder Lessings *Miss Sara Sampson* (1755), an Gedichten über Sterben und Tod im 19. Jahrhundert (von Brentano, Keats, Droste-Hülshoff, Browning oder Storm), an literarischen Reaktionen auf den Zweiten Weltkrieg in der unmittelbaren Nachkriegszeit (Beckett, Böll, Bowen, Celan oder Bachmann) sowie an einschlägigen Darstellungen aus dem Bereich der Gegenwartsliteratur (von Barnes, Didion, Riley, Herrndorf oder Setz). – Das genaue Korpus wird in der ersten Woche gemeinsam festgelegt; Vorschläge der Teilnehmenden sind ausdrücklich erwünscht. – Erwartete Studienleistung: regelmäßige Teilnahme, Lektüre- und Diskussionsbereitschaft; Mitwirkung an einer Arbeitsgruppe zu einer thematischen Einheit des Seminars (bevorzugt in interdisziplinärer Kooperation), Vorbereitung von Impulsreferaten, eines Thesenpapiers bzw. eines Ergebnisprotokolls zu dieser Einheit. – Zur Einführung empfohlen: Holmer Steinfath, Die Thematik des guten Lebens in der gegenwärtigen philosophischen Diskussion. Einführung. In: ders. (Hg.), Was ist ein gutes Leben? Philosophische Reflexionen. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1998, S. 7-31. Verkehrssprache dieses Seminars, das sich an Studierende der Masterstudiengänge Deutsche Literatur, English Literatures und Europäische Literaturen richtet, wird Deutsch sein; Diskussionsbeiträge in englischer Sprache sind jedoch willkommen. Die Texte dürfen auch in den jeweiligen Übersetzungen gelesen werden.

#### Schwalm Lektürekurs: The Good Life: Highlights from English and German Literatures (18th to 21st Centuries)

This course is designed to offer a distinctly English Literature angle on 'The Good Life', aimed at the students of English Literatures in our seminar. Depending on the participants' interest, we will pursue further theoretical and philosophical approaches. Above all, however, we shall study contemporary fiction as it negotiates the question of a good life. One of the authors I suggest we should discuss is Sally Rooney ( *Beautiful World Where Are You* ), but we will decide on our reading in the first session.

### 5250136 The British Short Story from London to St. Lucia (and Back) (englisch)

4 SWS					
SE	Di	12-16	wöch.	HV 5, 0008	L. Lammers

As a literary genre, the short story is still often associated with American writers such as W. Irving, N. Hawthorne and E. A. Poe and "[i]t is a commonplace of short story criticism to assert that English writers were slow taking to the form in the nineteenth century" (Hunter, 2007, 6). This seminar aims to track the history of the British short story from about the 1880s onwards, a time which arguably saw "the birth of a new kind of short story" (Head, 1992, 1). We will consider the historical and social contexts that influenced the development of this literary genre in Britain and explore how far it might indeed be said to "encapsulate the essence of literary modernism" (Head, 1992, 1). Alongside this traditional, 'English' narrative, the course aims to bring to the fore the importance of Black British, especially Caribbean, writing for the development of the genre. Hence besides stories by authors such as Elizabeth Bowen, James Joyce, Thomas Hardy, Rudyard Kipling, Katherine Mansfield, or Virginia Woolf, we will also consider work by, among others, Edward Kamau Brathwaite, V.S. Naipaul, Jean Rhys, or Samuel Selvon. The course will offer the chance to tailor some sections according to preferences of participants and to explore thematic focus areas in smaller groups. The stories range from traditional realist to radically experimental and raise questions concerning form and language as well as various thematic aspects such as the representation of the experiences of marginalised groups, exile, the intersection of class, race, and gender.

### 5260107 Soviet Avantgarde and Industrialisation (englisch)

2 SWS	2 LP / 4 LP				
SE	Mi	10-12	wöch. (1)	DOR 65, 561	G. Babak

1) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt

This seminar will focus on the development of production literature genres (poetry, prose, and reportage) in Russian, Ukrainian, and other literatures of the Soviet Union during the late 1920s and early 1930s within the broader context of the formation of Stalinist culture in the middle and second half of the 1930s. From the second half of the 1920s, theorists of leftist art ("New LEF," "New Generation") worked on the concept of "literature of fact" and the theory of artistic reportage (B. Arvatov, V. Shklovsky, S. Tretyakov, O. Poltoratsky, M. Semenko). The objective of left-wing reportage was to transcend purely journalistic and travelogue genres while simultaneously emphasizing the role of "fact" in organizing artistic material. Since the early 1930s, the avant-garde



practice of "industrial tourism" (Mansfield 2015) has been actively utilized as a significant ideological tool. Entire teams of Soviet writers engaged in "industrial tourism," creating travelogues with a strict focus on delivering an ideologically reliable message (cf. M. Gorky's project "The History of Factories and Plants," "The I.V. Stalin White Sea – Baltic Sea Canal"). Concurrently, from the late 1920s onward, the genre of the industrial novel emerged. Alongside narratives of transition and production, this genre incorporates other vital themes such as the catastrophe motif (Platonov's "Kotlovan"), ecological motives, and the topic of multiethnicity, all of which we will explore throughout the semester.

## Modul 4: Neuzeit II

### 5210063 Literatur und Antisemitismus

2 SWS	4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch.	DOR 24, 1.201	E. Matala de Mazza

Antisemitismus hat in Deutschland eine lange Geschichte, in die auch die Literatur verwickelt ist. Zur Verbreitung entsprechender Ressentiments haben kanonische Autoren genauso beigetragen wie Schriftsteller der zweiten und dritten Reihe, die heute kaum jemand mehr kennt. Vor dem Hintergrund von aktuellen Debatten um „Integrationsverweigerer“ und „Leitkultur“ ist an dieser Geschichte bemerkenswert, dass viele Jüdinnen und Juden auf die Versprechungen der Aufklärung vertraut haben und sich – trotz Widerständen in ihren Kreisen – auf Taufe und Akkulturation einließen. Der Erneuerung von Feindbildern hat das nicht den Boden entzogen, sondern weiter Auftrieb gegeben. Das Seminar wird bei den Kontroversen um die „bürgerliche Verbesserung der Juden“ (Christian Konrad Wilhelm von Dohm) im ausgehenden 18. Jahrhundert einsetzen und sich vor allem mit einschlägigen Beispielen aus der Erzählliteratur des 19. und frühen 20. Jahrhunderts auseinandersetzen (Achim von Arnim, Clemens Brentano, Wilhelm Hauff, Annette von Droste-Hülshoff, Adalbert Stifter, Gustav Freytag, Theodor Fontane, Thomas Mann). Einbezogen werden sollen zudem Romane und Schriften jüdischer Autorinnen und Autoren, die heterogene Umgangsmöglichkeiten mit Erfahrungen der sozialen Herabsetzung, verweigerten Teilhabe und offenen Anfeindung reflektieren (denkbar: Fanny Lewald, Leopold Kompert, Karl Kraus, Max Brod, Gabriele Tergit). Wer das SE besucht, sollte Zeit für die Bewältigung eines erhöhten Lesepensums einplanen und Interesse an der Einarbeitung in komplexe historische Gemengelagen mitbringen. Semesterbegleitende Seminarleistungen: regelmäßige und aktive Teilnahme; Übernahme eines sitzungsvorbereitenden Hintergrundpapiers.

### 5210065 Gerhard Wolf liest Johannes Bobrowski

2 SWS	4 LP				
SE	Mo	10-12	wöch.	DOR 24, 1.502	B. Dahlke

Gerhard Wolf erfand 1971 mit seiner Beschreibung von Bobrowskis Arbeitszimmer eine eigene essayistische Gattung zur Einführung in die Poetik des 1917 im ostpreußischen Tilsit geborenen Autors. Bobrowski lässt die Landschaft des ‚deutschen Ostens‘ in seiner Lyrik und Prosa mit dem antiken Sarmatien verschmelzen. 1962 für den Gedichtband „Sarmatische Zeit“ von der Gruppe 47 ausgezeichnet und von Zeitgenossen wie Hubert Fichte, Günter Bruno Fuchs oder Sarah Kirsch bewundert, blieb Bobrowski bis zu seinem frühen Tod 1965 in Ost und West ein Solitär. Bobrowski führte vor Augen, dass Geschichte und kulturelles Gedächtnis der Menschen in der DDR nicht erst mit der Gründung des Staates begann. Klang, Gestus und Bildwelt seiner poetischen Prosa setzten dem konfrontativen politischen Klima der Nachkriegszeit die Vergegenwärtigung einer Welt entgegen, in der Deutsche, Polen, Litauer, Juden und Russen mit- und nebeneinander gelebt hatten und die 1945 unwiderruflich verloren schienen. Seine Herkunft, aber auch die Teilnahme am Vernichtungskrieg gegen Polen und die Sowjetunion und vier Jahre Kriegsgefangenschaft im Donezbecken verbanden den Autor mit diesem Kulturraum im Osten. Studienleistung: drei zweiseitige Textanalysen

Literatur:

Johannes Bobrowski: Levins Mühle. Roman (1964), Erzählungen Mäusefest (1962); Lipmanns Leib (1962); Die ersten beiden Sätze... (1964), Der Mahner (1965); Gerhard Wolf: Beschreibung eines Zimmers. 15 Kapitel über Johannes Bobrowski (1971); Gerhard Wolf: Im Bilde sein. Gerhard Altenbourg. Grafiken zu Dichtung von Johannes Bobrowski (2000). In: Gerhard Wolf: Herzenssache. Memorial - Unvergessliche Begegnungen. Berlin 2020, S. 91-100.

### 5210082 Homosexuelle Belletristik

2 SWS	4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch.	DOR 24, 1.103	A. Kraß

Im Jahr 1979 veröffentlichte der Publizist Joachim S. Hohmann eine Auswahl „homosexueller Belletristik“ der Jahre 1924 bis 1970. Die heute nur noch antiquarisch erhältliche Anthologie versammelt Erzählungen deutscher Schriftsteller, die in homosexuellen Zeitschriften wie *Der Eigene* und *Der Kreis* erschienen. Die Texte wurden unter den Bedingungen des Paragraphen 175 verfasst und veröffentlicht, der homosexuelle Männer der Strafverfolgung aussetzte. Er wurde 1872 ins Preußische Staatsgesetzbuch eingeführt, 1935 von den Nationalsozialisten verschärft, 1949 von der Bundesrepublik Deutschland unverändert übernommen, 1969 gelockert und erst 1994 vollständig abgeschafft. Das SE wirft einen doppelten Blick auf Hohmanns Anthologie: zum einen untersucht es deren literaturgeschichtlichen Standort und gesellschaftspolitisches Anliegen, zum anderen fragt es danach, wie man die in der Anthologie versammelten Erzählungen aus heutiger Perspektive lesen kann (Queer Reading). Erwartete Arbeitsleistung: Erstellung eines Dossiers und eines Protokolls.

Literatur:

Joachim S. Hohmann, Der heimliche Sexus. Homosexuelle Belletristik in Deutschland von 1900 bis heute, Frankfurt am Main 1979.

Digitalisate der Zeitschriften:

*Der Eigene* : <a href="https://www.digi-hub.de/viewer/!toc/BV042579260/1/LOG\_0000/">https://www.digi-hub.de/viewer/!toc/BV042579260/1/LOG\_0000/

*Der Kreis* : <https://www.e-periodica.ch/digbib/volumes?UID=kre-003>

**5210088 Erste Sätze im Exil-Werk von Anna Seghers (Lit.wiss.)**

2 SWS	4 LP				
SE	Di	12-14	wöch.	DOR 24, 3.138	B. Dahlke

Welche Themen setzt die von den Nationalsozialisten als Jüdin und Kommunistin ins Exil gezwungene Autorin mit den ersten Sätzen eines Prosatexts? Inwieweit spiegelt sich darin ihre überaus schwierige Lebens- und Schreibsituation? Wie etabliert Seghers die je spezifische Perspektive auf ihren Gegenstand, was unterscheidet ihre Strategien der Texteröffnung? Mit welchen Varianten des erzählerischen „Schreitens über die Schwelle“ experimentiert sie? Die Lektüre des Exil-Romans *Transit* (1944) und der Erzählungen *Die schönsten Sagen vom Räuber Woynok* (1936); *Post ins gelobte Land* (1943/44); *Der Ausflug der toten Mädchen* (1944/46) und *Das Argonautenschiff* (1948) bilden den Rahmen, um unter Rückgriff auf textlinguistische Konzepte unterschiedlichste Textanfänge zu analysieren.

Studienleistung: drei zweiseitige Textanalysen einer Textanfangspassage

**5240398 Intersektionalität und Narratologie**

2 SWS	3 LP / 4 LP				
SE	Di	14-16	wöch.	DOR 24, 1.403	J. Weiser

In den vergangenen zehn Jahren ist mehrfach der Versuch unternommen worden, die vorwiegend in den Sozialwissenschaften beheimatete Intersektionalitätsforschung mit der literaturwissenschaftlichen Erzähltheorie zu kombinieren (vgl. z.B. den grundlegenden Band *Intersektionalität und Narratologie*, hg. von Christian Klein/Falko Schnicke, Trier 2014; sowie zuletzt: *Intersektionalität und erzählte Welten*, hg. von Verónica Abrego u.a., Darmstadt 2023). Es hat sich dabei als äußerst fruchtbar erwiesen, den Fragestellungen der Intersektionalität, d.h. der Analyse des Zusammenspiels und der Interdependenz unterschiedlicher Formen von Diskriminierung respektive Privilegierung, das methodische Instrumentarium der Narratologie zur Seite zu stellen: Wie werden soziokulturelle, geschlechtliche, ethnische, generationelle oder religiöse Identitäten in der Literatur konstruiert oder auch dekonstruiert?

Im Seminar werden sowohl theoretische Texte (u.a. von Judith Butler, bell hooks, Stuart Hall, Karin Stögner, Eva Blome, Ansgar und Vera Nünning) diskutiert als auch (überwiegend französischsprachige) literarische Texte im Hinblick auf Exklusions- und Herrschaftsmechanismen analysiert. Dabei geht es nicht darum, bestimmte Texte oder Autor:innen der Diskriminierung oder Privilegierung bestimmter Identitäten zu überführen, sondern vielmehr darum, vor dem Hintergrund der machtkritischen Ansätze und der Diversität unserer Gegenwartsgesellschaft neue Perspektiven auf literarische Texte unterschiedlicher Epochen zu gewinnen. In diesem Sinne kann beispielsweise die Untersuchung von Handlung, Raum und Zeit ebenso wie von Figurenkonstellationen, Erzählperspektiven oder Polyphonie Aufschlüsse darüber geben, inwiefern die Texte in ihrem jeweiligen soziohistorischen Kontext Hierarchien und Machtmechanismen bewusst oder unbewusst konstruieren, reproduzieren oder auch ‚queeren‘.

Voraussetzungen für die Teilnahme sind die Bereitschaft zur regelmäßigen Lektüre theoretischer und literarischer Texte, Lesekenntnisse im Französischen und Freude an theoretischer und methodischer Reflexion.

Der Lektüreplan wird zu Semesterbeginn bekannt gegeben. Zur Einführung empfehle ich: Vera und Ansgar Nünning: „Gender“-orientierte Erzähltextanalyse als Modell für die Schnittstelle von Narratologie und intersektioneller Forschung? Wissenschaftliche Entwicklung, Schlüsselkonzepte und Anwendungsperspektiven“, in: Christian Klein/Falko Schnicke (Hgg.): *Intersektionalität und Narratologie. Methoden – Konzepte – Analysen*, Trier 2014, S. 33-60.

**5250010 Theatre of Cruelty: Violence in Post-World War II British Drama (englisch)**

3 SWS	4+4 LP				
SE	Mo	14-16	wöch. (1)	DOR 24, 1.308	E. Haschemi Yekani
	Mo	16-18	14tgl. (2)	DOR 24, 1.308	E. Haschemi Yekani

1) findet vom 22.04.2024 bis 15.07.2024 statt

2) findet vom 22.04.2024 bis 15.07.2024 statt

**Theatre of Cruelty: Violence in Post-World War II British Drama**

Examining the theatre boom of extremely violent plays of the 1990s, this seminar provides an introduction to the analysis of drama as well as offer insights into the cultural climate that catered to the so-called "In-Yer-Face" theatre of British playwrights, such as Sarah Kane and Mark Ravenhill. This seminar will also provide a look back at plays that can be considered forerunners to this "new brutalism" such as Edward Bond's "Saved". We will ask which gendered assumptions about the body and violence are presented in these texts.

In addition, the medium-specific capacity to portray violence on stage and Antonin Artaud's surrealist manifesto "Theatre of Cruelty" will be discussed. Depending on the schedule of Berlin's theatres, a visit of a suited production is planned to examine the difference between the analysis of the play text and the actual production.

Recommended reading:

Sarah Kane: *Blasted*

Mark Ravenhill: *Shopping and F\*\*\*ing*

Edward Bond: *Saved*

Further reading and a digital reader on Moodle will be introduced at the beginning of the seminar.

**5250137 The Historical Novel and European Colonialism in East Africa (englisch)**

4 SWS					
SE	Do	12-16	wöch. (1)	DOR 26, 121	L. Lammers
1)					

The Historical Novel has never really fallen out of fashion, and, in some sense, historical fiction has always been written. And yet, the genre is often said to have emerged in the nineteenth century with Sir Walter Scott's novels. Scott certainly coined a phrase when he added the subtitle to his famous novel: *Waverley*, or 'Tis Sixty Years Since. Historical fiction always implies a significant temporal distance and some sense of a fundamental rupture. Decolonisation arguably meant one of the most significant

ruptures in more recent history, and it had an enormous impact on the genre. We will begin with a short survey of the history of historical fiction and then establish a specific regional focus for its most recent developments. We will read classic as well as more recent criticism on the historical novel; but, first and foremost, we will study in detail three widely celebrated novels centered on East Africa: Nadifa Mohamed's *Black Mamba Boy* (2010, long-listed for the 2010 Orange Prize for Fiction), Abdulrazak Gurnah's *Afterlives* (2020, Nobel Prize 2021 in Literature), and Maaza Mengiste's *The Shadow King* (2019, short-listed for the 2020 Booker Prize). Together the novels range across a large and culturally diverse region that has been heavily affected by European colonialism: Deutsch Ostafrika / Tanganyika / Tanzania, Egypt, Ethiopia, Palestine, Somalia, Sudan, Yemen, and the UK. The historical novel has often been framed through ideas of the nation, but these novels frequently move across national borders. They are as much about ways to remember and the difficulty of processing traumatic memories as they are invitations to immerse oneself in the past and see it through the eyes of people whose versions of events have frequently been discredited, drowned out, or ignored. Gurnah's novel is one of the few English-speaking accounts of German colonialism in East Africa; Mohamed shows us how a Somali boy navigates the contested borders in and around his homeland working first with the Italians, then with the British. And Mengiste's novel foregrounds the role of Ethiopian women in the war against Italian fascism. Overall, the course offers an opportunity to discuss in detail features and developments of the historical novel, as well as an opportunity to get a glimpse of the complexities of European colonialism and its aftermath in different parts of East Africa. The course will start with more general, introductory texts, before turning to the novels by Gurnah, Mengiste, and Mohamed. This is also to allow enough time for participants to read and reflect on the novels before we discuss them in class.

Organisatorisches:

Please get hold of the primary literature as soon as possible (list in order of discussion): Gurnah, Abdulrazak. *Afterlives*. London: Bloomsbury, 2020. Mohamed, Nadifa. *Black Mamba Boy*. London: HarperCollins, 2010. Mengiste, Maaza. *The Shadow King*. New York: W. W. Norton, 2019.

## 5260104 Philosophy in the Soviet Union and in Exile (deutsch-englisch)

2 SWS	3 LP / 4 LP				
BS	Fr	15:00-18:30	Einzel (1)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (2)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (3)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (4)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (5)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (6)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (7)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (8)	DOR 65, 557	E. Landenberger

- 1) findet am 03.05.2024 statt
- 2) findet am 10.05.2024 statt
- 3) findet am 31.05.2024 statt
- 4) findet am 14.06.2024 statt
- 5) findet am 04.05.2024 statt
- 6) findet am 11.05.2024 statt
- 7) findet am 01.06.2024 statt
- 8) findet am 15.06.2024 statt

Die Lehrveranstaltung findet im Raum 557, Dorotheenstr. 65, statt.

This seminar provides an introduction to philosophy both across the Soviet Union and in exile, from the early revolutionary period to Perestroika. Understanding the main aspects of diverse yet often interconnected philosophical discourses of the Soviet period is not only valuable on its own; it will also help students to deepen their understanding of developments in Soviet and Eastern European literatures and cultures. We will look at themes and thinkers that include Soviet Marxism (Lenin/Bogdanov/Ilyenkov), Russian Cosmism, Jewish Existentialism (Shestov), Cybernetics, religious philosophy (Florensky), semiotics (Jakobson) and aesthetics (Groys).

The course is designed as a block seminar. After two days of introductory lectures (in early May), each participant will choose their focus of interest and develop a small presentation for one of four seminar sessions in June/July (dates will be discussed with participants).

Taught in English. While some knowledge of Russian might be beneficial it is not at all necessary for participation. For MA students in KLMOE, European Literatures, Russian studies. Open to advanced BA students in Philosophy, Cultural studies, Eastern European studies and related disciplines from other universities.

The seminar will be jointly taught by Yelizaveta Landenberger (HU Berlin) and Isabel Jacobs (Queen Mary University, London).

Dates and Times:

- 3. Mai (Fr)
- 4. Mai (Sa)
- 10. Mai (Fr)
- 11. Mai (Sa)
- 31. Mai (Fr)
- 01. Juni (Sa)
- 14. Juni (Fr)
- 15. Juni (Sa)

Friday:

15:00-18:30

Saturday:

12:00-15:30

In addition to these attendance dates, there will also be a preliminary meeting on Zoom:

Tuesday, April 16, 4 p.m.

Please follow this link, a password is not required:

<https://hu-berlin.zoom-x.de/j/68601686802>

## 5260106 Translationsfiktionen – Übersetzung und Übersetzende im literarischen Diskurs

2 SWS	4 LP				
SE	Di	16-18	wöch. (1)	DOR 24, 1.605	N. Zampouka
1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt					

„Die Weltliteratur wird von Übersetzern gemacht“ - so resümiert der portugiesische Autor José Saramago die Schlüsselrolle der Übersetzung in den Genese-, Rezeptions- und Kanonisierungsprozessen der Weltliteratur. Vom Hintergrund des literarischen Geschehens rücken die Übersetzer:innen immer mehr in den Mittelpunkt, indem sie als Protagonist:innen zahlreicher Literaturwerke und Filme auftreten. Das Seminar dient der Lektüre und Analyse literarischer Darstellungen von Übersetzung - Translationsfiktionen - die sich fiktiver Übersetzer:innen oder Dolmetscher:innen als Denkfiguren und der Übersetzung als Master-Metapher bedienen, um neben den Herausforderungen einer globalisierten Welt, theoretische, praktische, kulturelle, ästhetische und/oder ethische Aspekte der Übersetzungstätigkeit zu verhandeln. Anhand von Texten aus unterschiedlichen Literaturen des ost- und westeuropäischen Raums werden wir „Übersetzung“ als Reflexionsfigur, metaphorisches Leitmotiv sowie poetologisch-performatives Textverfahren ergünden.

## 5260110 „Menstruationsliteratur“ und Revolte. Weibliche Gegengeschichten aus Polen

2 SWS 4 LP  
SE Di 10-12 wöch. (1) DOR 65, 542 A. Kliems-Bedau  
1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

Das Seminar bietet einen Abriss der polnischen Frauenliteratur vom 19. bis zum 21. Jahrhundert. Den konkreten Texten voraus geht eine theoretische Einführung, in der zentrale Begriffe der Gender Studies in Bezug auf unseren Kontext besprochen werden. Auch wird das für uns leitmotivische Konzept der „Mutter Polin“ erörtert, dessen literarische Anverwandlung im Weiteren besonders interessiert. Das topologische Spektrum der zu analysierenden Texte reicht vom spezifisch weiblichen Blick auf die Gewalterfahrung des 20. Jahrhundert über das vermeintlich triviale Spiel mit nonkonformen Körper-Ästhetiken bis zu ostentativ unweiblichen, roh-rotzigen Sprachen. Verbindendes Kriterium ist das Schreiben als geschlechtliche Selbstermächtigung, mit dem schließlich polnische Autorinnen nach 1989 einerseits internationalen Erfolg hatten, andererseits die polnische Kritik zu dem herablassenden Epitheton „Menstruationsliteratur“ reizten. Gelesen wird eine Auswahl von Texten, darunter Eliza Orzeszkowa als grande dame und Frauenrechtlerin, dann Maria Dąbrowska, Maria Kunzewiczowa und Żofia Nałkowska für die Zwischenkriegsperiode. Für die Zeit nach 1989 stehen Namen wie Joanna Bator, Sylwia Chutnik, Bożena Keff, Dorota Masłowska und Olga Tokarczuk. Für die Teilnahme sind Polnisch-Kenntnisse nicht erforderlich. Das Material wird im Original und in Übersetzung auf Moodle bereitgestellt. Wir verzichten auf längere Referate zugunsten von Textdiskussionen. Neben der regelmäßigen Teilnahme wird die Einreichung eines Lektüreprotokolls bzw. eines Sitzungsvorbereitenden Hintergrundpapiers erwartet.

## 5260111 Brno/Brünn – Mährens Metropole. Versuch einer nicht nur literarischen Topographie (mit Exkursion)

2 SWS 4 LP  
SE Do 12-14 wöch. (1) DOR 65, 561 A. Kliems-Bedau  
1) findet vom 18.04.2024 bis 18.07.2024 statt

Der in Paris lebende Tscheche Milan Kundera ist ein gebürtiger Brünner. Wie auch der „magische Regionalist“ Jiří Kratochvíl, von dem es heißt, er habe Brno für die Literatur eigens erschaffen. Aus Brno kam auch der Dichter Ivan Blatný, bevor er in der englischen Psychiatrie verschwand und dort seine später berühmten surrealen Gedichte verfasste. Mit Kateřina Tučková griff dann nach 1989 eine junge Brünner Autorin ein Tabuthema auf: die Vertreibung der Deutschen 1945 aus der erstmals tschechisch-jüdisch-deutschen Stadt. Ihrer aller Texte bieten je spezifische Optionen, sich der mährischen Metropole, ihrer Geschichte und Kultur zu nähern. Wobei hier das Verhältnis von Literatur und Stadtgeschichte abgerundet wird um den Aspekt der herausragenden, auch in den literarischen Brünner-Diskurs prägend eingegangenen Architektur. Beispiele sind die funktionalistische Villa Tugendhat, die der Architekt Ludwig Mies van der Rohe Anfang der 1930er Jahre entwarf, oder das Roma-Museum in Brno, das älteste seiner Art. Wir werden uns also in den ersten Sitzungen Brünn literarisch nähern und seine Qualität als Text-Stadt diskutieren. Auf der späteren Exkursion (23.05.-26.05.2024) werden wir uns mit der Topografie der Stadt vertraut machen, mit ihrer Museums- und Universitätslandschaft sowie das Internationale Theaterfestival Brno (Theatre World Festival) besuchen. Details der Planung und Seminarleistung besprechen wir im Seminar gemeinsam. Tschechisch-Kenntnisse sind nicht erforderlich; der Lesestoff wird im Original und in Übersetzung auf Moodle bereitgestellt.

## Modul 5: Gattungsgeschichte und Gattungstheorie

### 5210079 Sittengemälde

2 SWS 4 LP  
SE Mo 16-18 wöch. DOR 24, 1.504 I. Hnilica

Annette von Droste-Hülshoffs Die Judenbuche. Ein Sittengemälde aus dem gebirgichten Westphalen trägt einen Gattungsbegriff im Untertitel, der im SE systematische Beachtung finden soll: Sittengemälde. In der dramatischen Literatur, aber auch in Erzähltexten um 1800 war dieser überaus produktiv. Während sich ‚Sittengemälde‘ in der deutschsprachigen Literatur vor den 1780er Jahren nicht nachweisen lassen, erfährt der Begriff mit der beinahe zeitgleichen Verwendung durch die drei viel gespielten und einflussreichen Autoren und Theatermacher August Wilhelm Iffland, Johann Karl Wezel und Joseph Marius von Babo ab 1783 eine regelrechte Konjunktur. Von nun an wird er bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts beinahe inflationär benutzt. Im SE gehen wir den Implikationen des Sittengemäldes nach, dem es weniger um die Erzeugung dramatischer Spannung und mehr um die Darstellung und Reflektion von Sitten zu tun ist. Dabei geraten auch und gerade Fragen nach Geschlecht in den Blick. Die Bereitschaft, mit Digitalisaten zu arbeiten und Texte in Frakturschrift zu lesen, wird in diesem SE vorausgesetzt.

Erwartete Arbeitsleistung: Diskussion im Plenum, gelegentliche Gruppenarbeit. Für dieses Seminar gilt abweichend der 15.09.2024 als Abgabetermin der MAP.

Literatur:

Joseph Marius von Babo: Das Fräulein Wohlerzogen ein Lustspiel in drei Aufzügen. Ein Sittengemälde aus München: München 1783; Johann Karl Wezel: Die Komödianten. Ein theatrales Sittengemälde. Herausgegeben vom Verfasser. Zweite Auflage. Deutschland 1783; August Wilhelm Iffland [1785]: Die Jäger. Ein ländliches Sittengemälde in fünf Aufzügen: Hannover 2023. Zur Vorbereitung empfohlene Sekundärliteratur: Johannes Birgfeld u. Claude D. Conter: Das Unterhaltungsstück um 1800. Literaturhistorische Konfigurationen – Signaturen der Moderne: Hannover 2007.

**5210087 Kolportage! Lieferungsroman und Wertungskategorie**

2 SWS	4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch.	DOR 24, 1.301	E. Stubenrauch

„Kolportageliteratur“ (franz. col = Hals, Nacken; porter = tragen) ist ein schillernder Begriff. Er bezeichnet zum einen die gelieferte Literatur – von Zeitschriften über Gebrauchstexte wie Kinderlieder- oder Kochbücher bis hin zum Lieferungsroman –, die von Lieferanten, so genannten Kolporteuren, über die Hintertreppen gebracht oder auf der Straße verkauft wurde. Diese „umhergetragene“ Literatur hatte ihre Blütezeit im Fin de Siècle, was die vielen Gründungen der Kolportage-Zeitschriften und -Vereine belegen, die sich der freieren Verbreitung der populären Texte mit ihren oft erotischen oder drastischen Inhalten und auffälligen Illustrationen verschrieben. Der Begriff der Kolportageliteratur bezeichnet zum anderen eine Kategorie der literarischen Wertung. Eine „Kolportage“ meint dann einen „minderwertigen“ und „trivialen“ Text, dem vorgeworfen wird, verschiedene Stilrichtungen mit dem Ziel der Effekthascherei zu vermischen. Als Abwertung der solchermaßen „zusammengetragenen“ Literatur hat sich der Begriff der Kolportage von seinen historischen und sozialen Kontexten gelöst und wird bis heute angeführt, um einem literarischen Text jeden Wert abzusprechen und ihn dem Vergessen anheim zu stellen.

Das SE behandelt beide Dimensionen der Kolportageliteratur und beleuchtet diesen schwer greifbaren Gegenstand aus mehreren Perspektiven: Ausgehend von der Lektüre einzelner Lieferungsromane (u.a. Karl Mays „Waldröschen“) und der Sichtung ausgewählter Kolportagezeitschriften aus dem späten 19. und frühen 20. Jahrhundert befassen wir uns mit den literatursoziologischen Bedingungen der Lieferungsliteratur. Neben ihrer Produktion, Rezeption und Vermittlung stehen insbesondere die Materialität und Intermedialität der Kolportageliteratur, ihre Komplizenschaft mit zeitgenössischen Filmen und Werbebildern, im Zentrum. Danach werden wir uns der Wertungskategorie zuwenden und nach den juristischen, ästhetischen und ethischen Diskursen um die Kolportage im 20. Jahrhundert fragen. Anstatt sie als jugendgefährdenden Schund zu verteufeln, wie viele zeitgenössische Intellektuellen, oder sie als Emanzipation der kleinen Leute zu feiern, wie das Gros der sozialgeschichtlichen Forschung der 1970er Jahre, wollen wir sie einer historischen, systematischen und kritischen Analyse unterziehen.

Studienbegleitende Leistung: Sachanalyse oder Kurzessay

**5210093 Symphonie der Menschheitsdämmerung. Der lyrische Expressionismus in der Anthologie**

2 SWS	2 LP / 4 LP				
SE	Mi	12-14	wöch.	DOR 24, 1.301	H. Markus

Stellt man die Gedichte so unterschiedlicher Autor:innen wie Else Lasker-Schüler, Gottfried Benn, Georg Trakl, Ernst Toller, Jakob van Hoddis, August Stramm oder Georg Heym (um nur einige der berühmtesten Namen zu nennen) nebeneinander, erscheint das Prädikat *expressionistisch* als Sammelbegriff für verschiedenste literarische Entwicklungen. Der Eindruck einer *expressionistischen Bewegung* ist maßgeblich von Anthologien mitgeprägt worden, von denen die berühmteste wohl Kurt Pinthus' *Menschheitsdämmerung. Symphonie jüngster Dichtung* (1. Auflage 1919) ist. Wir stellen ihr im SE andere Anthologien expressionistischer Lyrik an die Seite (z.B. von Gottfried Benn, 1955, Peter Rühmkorf, 1976 und Silvio Vietta, 1999) und untersuchen, welches Bild von Expressionismus jeweils transportiert wird und wie die Anthologien an Kanonisierungsprozessen mitwirken. Darüber hinaus bietet der Kurs eine Einführung in das Werk verschiedener Autor:innen der Epoche.

Arbeitsleistung (nur für EuLi): Übernahme einer Expert:innenschaft für eine Sitzung (besondere Vorbereitung der für die Sitzung zu lesenden Texte und aktive Mitarbeit in der entsprechenden Sitzung)

Literatur:

Primärtexte und Forschungsliteratur: ab Semesterbeginn auf Moodle

**5240398 Intersektionalität und Narratologie**

2 SWS	3 LP / 4 LP				
SE	Di	14-16	wöch.	DOR 24, 1.403	J. Weiser

detaillierte Beschreibung siehe S. 10

**5250012 Aphra Behn in the European Context // Aphra Behn im europäischen Kontext (englisch)**

3 SWS	4 LP / 4+4 LP				
SE	Di	10-12	wöch. (1)	DOR 24, 1.506	M. Dehrman, A. Enderwitz
	Di	12-14	14tgl. (2)	DOR 24, 1.506	M. Dehrman, A. Enderwitz

1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

2) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

detaillierte Beschreibung siehe S. 6

**5250136 The British Short Story from London to St. Lucia (and Back) (englisch)**

4 SWS					
SE	Di	12-16	wöch.	HV 5, 0008	L. Lammers

detaillierte Beschreibung siehe S. 8

**5260106 Translationsfiktionen – Übersetzung und Übersetzende im literarischen Diskurs**

2 SWS	4 LP				
SE	Di	16-18	wöch. (1)	DOR 24, 1.605	N. Zampouka

1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

detaillierte Beschreibung siehe S. 12

## Modul 6: Text und Wissen

### 5210064 Literarisches Berlin: „Tunnel über der Spree“

2 SWS 4 LP  
SE Do 14-18 14tgl./1 (1) DOR 24, 3.138 C. Baum  
1) findet ab 18.04.2024 statt

„Späne da?“ – Ein dreimaliges Stampfen mit dem Eulenzepter eröffnet jede Sitzung dieser merkwürdig anmutenden Vereinigung literarisch engagierter Köpfe Berlins im 19. Jahrhundert, die sich 1827 gründete. Das SE widmet sich dieser Gesellschaft von Literaturliebhabern mit dem irritierenden Namen „Tunnel über der Spree“, als deren prominentestes Mitglied in seiner Spätphase sicherlich Theodor Fontane gelten darf. Das komplette Archiv bewahrt die Humboldt-Universität zu Berlin in den Historischen Sammlungen. Neben Protokollen und anderen Vereinsarchivalien beherbergt es in mehreren Bänden die sog. „Späne“, literarische Texte, die in den Sitzungen erstmalig vorgestellt wurden. Patron der Vereinigung war Till Eulenspiegel. Und auch das Motto „Unendliche Ironie und unendliche Wehmut“ verweist auf den satirischen Charakter, dem sich die Vereinsmitglieder durchaus in seiner ersten Phase unterstellten.

Neben einer literaturhistorischen und literatursoziologischen Annäherung und kritischen Bewertung dieser literarischen Vereinsmeierei im konservativen Gewand werden wir das Archiv in gemeinsamen Arbeitssitzungen in der Grimm-Bibliothek erkunden. Es wird um eine intensive Sichtung des Materials gehen, das teils nur in handschriftlich vorliegt. Entsprechend werden wir auch Zeit für editionsphilologische Grundlagen einräumen, die damit einhergehen. Welche Fragen und Perspektiven auf den Bestand sich dabei ergeben, wird das SE bestimmen. Als Arbeitsleistung ist die Transkription, Vorstellung und literaturwissenschaftliche Einordnung einer selbstgewählten Späne im Laufe des Semesters vorgesehen, die auch vertiefend in die Anfertigung einer Hausarbeit als MAP münden kann.

Die TN-Zahl ist aufgrund der speziellen Seminarkonzeption begrenzt. Einige Sitzungen werden im Grimm-Zentrum in Kooperation mit den Kolleg:innen der Historischen Sammlung stattfinden. Die Bereitschaft, sich intensiv mit Archivmaterialien zu befassen, wird vorausgesetzt. Die Einarbeitung in einen solchen Bestand kann exemplarisch aufzeigen, wie Forschungsarbeit am konkreten Material ansetzen kann und welche Herausforderungen, aber auch Erkenntnisse sich daran knüpfen.

Bitte beachten Sie, dass das Seminar 4stündig stattfindet und prüfen Sie, ob die angegebenen Sitzungstermine für Sie in Frage kommen. Eine kontinuierliche Mitarbeit wird erwartet.

Organisatorisches:

**BITTE BEACHTEN:** Die Vorstellung der Arbeit mit dem Archiv ist für eine Präsentation bei der **Langen Nacht der Wissenschaften** (22.06.2024) an prominenter Stelle vorgesehen und bereits angemeldet. Die Seminarplanung wird sich entsprechend darauf ausrichten.

### 5240391 Der Pöbel in der politischen Philosophie und Literatur des vorabsolutistischen Frankreichs

2 SWS 3 LP / 4 LP  
SE Do 14-18 wöch. DOR 24, 1.403 M. Guthmüller,  
M. Schneider

detaillierte Beschreibung siehe S. 5

### 5240398 Intersektionalität und Narratologie

2 SWS 3 LP / 4 LP  
SE Di 14-16 wöch. DOR 24, 1.403 J. Weiser

detaillierte Beschreibung siehe S. 10

### 5240403 Seele, Körper, Kunst. Theorien und Praktiken der Selbstsorge

2 SWS 3 LP / 4 LP  
SE Fr 14-16 Einzel (1) M. Bengert  
Fr 14-17 Einzel (2) M. Bengert  
Fr 10-18 Einzel (3) M. Bengert  
Fr 10-18 Einzel (4) M. Bengert

- 1) findet am 19.04.2024 statt ; online via Zoom
- 2) findet am 24.05.2024 statt ; online via Zoom
- 3) findet am 21.06.2024 statt ; Präsenz an der HU
- 4) findet am 12.07.2024 statt ; Präsenz an der Uni Halle

(Blockseminar in Kooperation mit Prof. Dr. Jenny Haase und der Universität Halle)

Bereits Sokrates und Mark Aurel setzen einen Fokus auf die in den letzten Jahren immer präsenter werdende Frage der Selbstsorge / (Self) Care als Lebenshaltung, als tägliche Praxis der Verantwortungsübernahme für sich und andere. Entsprechend den Überlegungen Michel Foucaults ( *Hermeneutik des Subjekts* , Vorlesung 1981/1982) zur philosophischen und ethischen (Selbst-)Sorge soll in diesem Blockseminar (Kooperation HU Berlin und Universität Halle) anhand von ausgewählten Texten, aber auch anderen künstlerischen Ausdrucksformen, ein Schwerpunkt auf den emanzipatorischen, gestalterischen Aspekt von Care gelegt werden. Begriffe wie u.a. Körper, Seele, Selbst, Schmerz, Vulnerabilität und Verbundenheit werden wir in ihrer Relationalität und mit einem dezidiert (öko-) feministischen, romanistisch-komparatistisch sowie kulturwissenschaftlich ausgerichtetem Blickwinkel untersuchen/diskutieren.

Ausgehend von Michel Foucault werden wir u.a. mit Thom van Dooren sowie María Puig de la Bellacasa als theoretisch-reflexiver Grundlage Texte von Sokrates/Platon und der frühneuzeitlichen spanischen Mystiker\*innen Teresa von Ávila und Ignatius von Loyola lesen, um dann diese mit zeitgenössischer lateinamerikanischer Lyrik und Kunst (u.a. Cecilia Vicuña) sowie ausgewählten Performances von Marina Abramović zu verknüpfen.

Ablauf des Blockseminars:

1. Vorbesprechungs-Zoom-Sitzung zu Beginn des Semesters: Freitag, 19.4.24, 14-16 Uhr
2. Zoom-Sitzung zu den wichtigsten Theorien: Freitag, 24.5.24, 14-17 Uhr

3. Blocktermin I: 21.6.24, 10-18 Uhr (findet an der HU Berlin statt)
4. Blocktermin II: 12.7.24, 10-18 Uhr (findet an der Uni Halle statt)

Für die Teilnahme am Seminar sind Lektürefähigkeiten des Spanischen und Englischen wichtig, da möglichst nah an den Originaltexten (bzw. an den anderen künstlerischen Ausdrucksformen) gearbeitet werden soll und einige der Texte (noch) nicht in Übersetzung vorliegen. Grundsätzlich soll das Seminar aber allen Interessierten offenstehen – Lösungen lassen sich in der Regel immer finden.

**5250010 Theatre of Cruelty: Violence in Post-World War II British Drama (englisch)**

3 SWS	4+4 LP				
SE	Mo	14-16	wöch. (1)	DOR 24, 1.308	E. Haschemi Yekani
	Mo	16-18	14tgl. (2)	DOR 24, 1.308	E. Haschemi Yekani

1) findet vom 22.04.2024 bis 15.07.2024 statt  
 2) findet vom 22.04.2024 bis 15.07.2024 statt  
*detaillierte Beschreibung siehe S. 10*

**5250014 Literature and Testimony (englisch)**

3 SWS	4+4 LP				
SE	Fr	10-12	wöch. (1)	UL 6, 3001	A. Otto
	Fr	12-13	wöch. (2)	UL 6, 3001	Otto

1) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt ; Der Termin am 10.5. findet im Raum 0.03 DOR28 statt.  
 2) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt ; Der Termin am 10.5. findet im Raum 0.03 DOR28 statt.

Testimony and witnessing are part of a very complex truth paradigm that is based on the belief in evidence and thus the evident, while at the same time being determined by the circumstantial, the singular and the subjective as conditions for its epistemological value. What is more, testimony works across different discursive realms, combining the juridical with the political, historical, social, ethical, but also with questions about the mediality of witnessing. In the wake of the Holocaust, in particular, trauma studies have further highlighted the function of literature as a way of accessing repressed experiences and enabling witnessing both for the witnesses themselves and in a wider social context. By looking at different theories about the relationship between literature and testimony this course aims at discussing the interrelatedness of such fundamental notions as truth, authenticity and plausibility, the relationship between facticity and fictionality, processes of remembering and memory culture and ways of construing and constructing the past and history, and how these inform and are informed by our understanding of mediality and textuality. The theoretical approaches will be complemented by readings of poetic and narrative texts mostly from postcolonial contexts in which the fictionalisation of testimony serves to question the function of literature in the light of different forms of traumatic historical violence.

**5250130 Das gute Leben: Schlaglichter aus der englischen und deutschen Lit (18.-21. Jhdt)/The Good Life: Highlights from English and German Literatures (18th to 21st Centuries) (deutsch-englisch)**

3 SWS	4 LP / 4+4 LP				
SE	Mo	16-18	wöch. (1)	DOR 24, 1.601	H. Schwalm, C. Stockinger-Martus
	Mo	18-20	14tgl. (2)	DOR 24, 1.601	H. Schwalm, C. Stockinger-Martus

1) findet vom 15.04.2024 bis 15.07.2024 statt ; Seminar (2 SWS; 4 LP)  
 2) findet vom 22.04.2024 bis 22.07.2024 statt ; Lektürekurs (1 SWS; 4 LP)  
*detaillierte Beschreibung siehe S. 8*

**5250137 The Historical Novel and European Colonialism in East Africa (englisch)**

4 SWS					
SE	Do	12-16	wöch. (1)	DOR 26, 121	L. Lammers

1)  
*detaillierte Beschreibung siehe S. 10*

**5260104 Philosophy in the Soviet Union and in Exile (deutsch-englisch)**

2 SWS	3 LP / 4 LP				
BS	Fr	15:00-18:30	Einzel (1)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (2)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (3)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Fr	15:00-18:30	Einzel (4)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (5)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (6)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (7)	DOR 65, 557	E. Landenberger
	Sa	12:00-15:30	Einzel (8)	DOR 65, 557	E. Landenberger

1) findet am 03.05.2024 statt  
 2) findet am 10.05.2024 statt

- 3) findet am 31.05.2024 statt  
 4) findet am 14.06.2024 statt  
 5) findet am 04.05.2024 statt  
 6) findet am 11.05.2024 statt  
 7) findet am 01.06.2024 statt  
 8) findet am 15.06.2024 statt  
 detaillierte Beschreibung siehe S. 11

**5260111 Brno/Brünn – Mährens Metropole. Versuch einer nicht nur literarischen Topographie (mit Exkursion)**  
 2 SWS 4 LP  
 SE Do 12-14 wöch. (1) DOR 65, 561 A. Kliems-Bedau  
 1) findet vom 18.04.2024 bis 18.07.2024 statt  
 detaillierte Beschreibung siehe S. 12

## Modul 7: Text und Medien

**5210085 Jüdische Familiengeschichten in Literatur, Film, Fotografie: Werke von Künstler\*innen der zweiten und dritten Generation nach der Shoah**  
 2 SWS 4 LP  
 SE Mi 16-18 wöch. (1) DOR 24, 2.102 E. Dubbels  
 1) findet ab 24.04.2024 statt

Das SE wird sich mit deutschsprachigen literarischen Texten und Filmen von jüdischen Künstler\*innen beschäftigen, die zur zweiten oder dritten Post-Shoah-Generation gehören. Häufig werden in ihren Werken (autobiographische) Familiengeschichten rekonstruiert. Das SE möchte in den Blick nehmen, wie diese in unterschiedlichen Medien erzählt und erinnert werden. Dabei soll es nicht nur um ausschließlich schriftliche Texte, sondern auch um Theater- und Foto-Texte sowie um Essayfilme gehen. Welche Unterschiede und welche Ähnlichkeiten gibt es im Gebrauch der Medien zur Erinnerung fragmentarisch überlieferter Vergangenheit? Welche Perspektive werfen die Werke auf Verfolgung, Exil und Migration? Welche Rolle spielt es, wo die Autor\*innen bzw. Filmemacher\*innen aufgewachsen sind (BRD, DDR, Österreich, Sowjetunion...), wo sie heute leben und welche Migrationserfahrung sie gegebenenfalls selbst gemacht haben? Welche verschiedenen Formen des Gedächtnisses werden thematisiert und reflektiert (Familiengedächtnis, soziales Gedächtnis, politisches Gedächtnis)? Und schließlich: Welche Auffassung vom Judentum haben die Künstler\*innen und inwiefern prägt dieses ihr Selbstverständnis? Dies sind einige der Fragen, mit denen wir uns im SE befassen werden. Geplant ist, sich unter anderem mit den autobiographischen Texten von Barbara Honigmann, den Foto-Texten von Monika Maron („Pawels Briefe“) und Katja Petrowskaja („Vielleicht Esther“), dem Theaterstück „Muttersprache Mameloschn“ (Sasha Marianna Salzmann) sowie mit Essayfilmen von Ruth Beckermann zu befassen. Eine genaue Text- und Filmauswahl wird zu Beginn des Seminars besprochen.

Studienleistung: Teilnahme an einer Expert\*innengruppe, Referat mit Handout

### Literatur:

Als Einführung eignet sich der Artikel von Jakob Hensing: Aufbrüche. Zur deutsch-jüdischen Literatur seit 1989. In: Hans Otto Horch (Hg.): Handbuch der deutsch-jüdischen Literatur. Berlin/Boston 2016. S. 244-269; Der Aufsatz ist als open access Publikation über die Seite des Verlags De Gruyter frei zugänglich. URL: <https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/182082>

**5210086 Gedankenexperimente in Philosophie, Literatur und Film**  
 2 SWS 4 LP  
 SE Do 10-12 wöch. DOR 24, 1.301 B. Beck, E. Konrad

Gedankenexperimente dienen in der Philosophie als „Intuitionsbomben“ (Daniel Dennett) und haben verschiedene Funktionen: Sie werden eingesetzt, um Sachverhalte zu erklären, Überzeugungen zu stärken bzw. zu revidieren oder Begriffe zu schärfen. Obwohl sich Gedankenexperimente durch die gesamte Philosophiegeschichte hindurch nachweisen lassen, ist die systematische Auseinandersetzung mit deren Aufbau, Funktionsweise und dem Zusammenhang mit verwandten Szenarien in Literatur und Film noch relativ neu. Ähnlich verhält es sich mit der Idee, literarische Texte seien als Gedankenexperimente zu begreifen, die ebenfalls erst in jüngerer Zeit verstärkt Konjunktur erfahren hat. So betont etwa Catherine Elgin: „Just as thought experiments are fictions in science, works of fiction are thought experiments in art.“ Das Gedankenexperiment fungiert hier also als eine Art Brücke, die verdeutlichen soll, dass die häufig proklamierten Gräben zwischen den Disziplinen („two cultures“) gar nicht so tief sind. Ganz in diesem Sinne werden im SE philosophische und literaturtheoretische Ansätze zu Gedankenexperimenten diskutiert und anhand von exemplarischen Gedankenexperimenten in Philosophie, Literatur und Film vertieft. Das SE wird in Co-Lehre mit Prof. Dr. Birgit Beck (TU Berlin) abgehalten und zusammen mit Studierenden der TU Berlin stattfinden. Den Studierenden wird freigestellt, ob sie die spezielle Arbeitsleistung in Form eines Expert\*innenbeitrags oder eines Essays erbringen möchten.

### Literatur:

Literatur zur Einführung: Behmel, Albrecht: Was sind Gedankenexperimente? Kontrafaktische Annahmen in der Philosophie des Geistes – der Turingtest und das Chinesische Zimmer. Stuttgart 2001; Bertram, Georg W. (Hrsg.): Philosophische Gedankenexperimente. Ein Lese- und Studienbuch. Erweiterte Neuauflage. Ditzingen 2022; Engels, Helmut: „Nehmen wir an...“. Das Gedankenexperiment in didaktischer Absicht. Weinheim/Basel 2004; Macho, Thomas, Annette Wunschel (Hg.): Science & Fiction. Über Gedankenexperimente in Wissenschaft, Philosophie und Literatur. Frankfurt a. Main 2004.

**5240394 Intermedialität im postmodernen italienischen Roman**  
 2 SWS 3 LP / 4 LP  
 SE Mi 14-16 wöch. DOR 24, 1.607 E. Schomacher



In der zweiten Hälfte der 90iger Jahre wurde der italienischen Literatur gleich eine ganze Reihe an neuen Begriffen beigelegt. Ganz offensichtlich wurde ein Bruch mit früheren literarischen Trends festgestellt, den es galt, benennbar zu machen: die Rede war von der *Letteratura pulp*, von den *giovani scrittori* oder von einer ‚Neuentdeckung des Erzählens‘ im *New Italian Epic*. Den italienischen Erzähler\*innen wurde eine enthusiastische Hinwendung zur Popkultur, ein selbstbewusstes Spiel mit Autorfunktionen und Leserwartungen, eine Faszination für die Darstellung von Gewalt und Sex, und eine (zumindest tendenzielle) Distanzierung von den ‚minimalistischen‘ Erzählstilen der späten 1980er und der 1990er Jahre attestiert. An ihre Stelle sei eine neue Lust am Fabulieren und am Märchenhaften und eine Faszination für komplexe Handlungsverflechtungen, Komik, Absurdität und für die Sinnfreiheit des menschlichen Lebens unter den Bedingungen der kulturellen Postmoderne getreten. In diesem Seminar soll die Literatur der Jahrtausendwende und der Folgejahre vor allem auf ein weiteres Charakteristikum hin untersucht werden, welches viele der Texte kennzeichnet: Ihre Integration und Verarbeitung von anderen Medien, allen voran Film, Fernsehen, Zeitung und (Pop)Musik, aber auch das Internet und seine sogenannten ‚sozialen Medien‘, oder die Kommunikation über Mail, SMS und Kurznachrichtendienste. Für die Analyse der narrativen Funktionalisierung von Medien in den postmodernen Romanen der italienischen Literatur wird im Seminar das theoretische und begriffliche Instrumentarium der Intermedialitätsforschung erarbeitet und auf kritisch-reflektierte Weise Anwendung finden. Dabei werden auch Fälle der Medienübertragung (z.B. Verfilmung) thematisiert.

Studierende werden nicht nur Kenntnisse über die italienische Literatur der letzten zwanzig Jahre, ihre spezifischen Themen und ihre ästhetischen Tendenzen erwerben, sondern auch den Ansatz der Intermedialitätsforschung kennen und anwenden lernen.

#### Literarische Texte:

Antonio Tabucchi:	Sostiene Pereira (+ Verfilmung von Roberto Faenza)
Alessandro Baricco:	City
Niccolò Ammaniti:	L'ultimo capo d'anno dell'umanità
Mauro Covacich:	A nome tuo A perdiffiato
Elena Ferrante	L'amica geniale (+ Rai-Serie gleichen Titels)
Wu Ming	Ufo 78

### 5240402 Psychotechniken. Askese, Meditation und Exerzitien in der Romania

2 SWS	3 LP / 4 LP				
SE	Di	10-12	wöch.	DOR 24, 1.608	M. Bengert

In diesem komparatistisch-romanistischen Masterseminar, das im Co-Teaching mit Prof. Dr. Julia Weber von der FU Berlin stattfindet, wollen wir uns mit Texten über körperliche und geistige Selbstübungen zur Gestaltung von Seele, Psyche und Körper befassen.

Wie lässt sich das formende Engagement mit der eigenen Seele genauer bestimmen und welche körperlichen, poetischen, diskursiven und medialen Verfahren kommen dabei zur Anwendung?

Nach einführenden Sitzungen zu den Begriffen Askese, Meditation und Exerzitium werden wir uns mit antiken, mittelalterlichen, frühneuzeitlichen, modernen und zeitgenössischen Gebets- und Selbstbildungspraktiken auseinandersetzen. Im Zentrum stehen philosophische Reflexionen (Marc Aurel, René Descartes, Simone Weil), spirituelle Anleitungen (Ignatius von Loyola) und religiöse Glaubenszeugnisse (Caterina von Siena, Angela da Foligno, Teresa von Avila, Madame Guyon), die auf Intensivierung des eigenen Erlebens und auf die Hervorbringung von neuen Bewusstseinszuständen zielen. Daneben sollen auch literarische Texte (Paul B. Preciado, Ottessa Moshfegh) diskutiert werden, in denen pharmakologische Beeinflussungsmöglichkeiten des Selbst reflektiert werden. Theoretische Auseinandersetzungen mit den verschiedenen Traditionen psychisch-körperlicher (Selbst-)Zurichtung zwischen Selbstsorge, Selbsterkenntnis und Selbstmanipulation (Paul Rabbow, Pierre Hadot, Michel Foucault) runden das Programm ab.

### 5250012 Aphra Behn in the European Context // Aphra Behn im europäischen Kontext (englisch)

3 SWS	4 LP / 4+4 LP				
SE	Di	10-12	wöch. (1)	DOR 24, 1.506	M. Dehrman, A. Enderwitz
	Di	12-14	14tgl. (2)	DOR 24, 1.506	M. Dehrman, A. Enderwitz

1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

2) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt

detaillierte Beschreibung siehe S. 6

### 5250013 British Genre Cinema (part I and II) (englisch)

3 SWS	4+4 LP				
SE	Di	16-18	wöch. (1)	UL 6, 3001	M. Schmitt
	Di	18-20	14tgl. (2)	UL 6, 3001	M. Schmitt

1) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt ; Lektürekurs (1 SWS; 4 LP)

2) findet vom 16.04.2024 bis 16.07.2024 statt ; Seminar (2 SWS; 4 LP)

The development of British cinema is marked by two seemingly contradictory tendencies: the establishing of a distinct, artistically minded national cinema in opposition to the dominance of commercial Hollywood cinema on the one hand, and the development of its own brand of commercial genre cinema on the other. Ever since the 1950s, with the emergence of the Hammer Studios and other prominent British production companies, British cinema was able to develop its own unique take on horror films, gangster films and comedies. After the comparable dearth of the 1980s and 1990s, British genre cinema returned with a vengeance in the early 21<sup>st</sup> century.

In this seminar we will trace the development of British genre cinema from the 1950s to the present. We will explore the development of different genres in their respective socio-cultural and production contexts. We will trace the emergence of important directors with both commercial and auteur sensibilities. In addition, we will explore the possibilities of theorising genre and national cinema in a wider cultural and international context.

Texts will be made available on Moodle. The selection of films will be discussed during the first session.

Introductory reading:

James Leggott. *Contemporary British Cinema: From Heritage to Horror*. Wallflower Press, 2008.

## 5260105 Kleben, Schneiden, Basteln: Praktiken des Selbermachens in den slawischen Literaturen

2 SWS	4 LP				
SE	Do	10-12	wöch. (1)	DOR 65, 557	Z. Kazalarska-Zhivkova

1) findet vom 18.04.2024 bis 18.07.2024 statt

Literaturschaffende, schreibt Roland Barthes, machen sich nur selten ans Schreiben ohne ein ganzes Knäuel von Gewohnheiten, Praktiken und Instrumenten. Hinter der Schreiblust verbirgt sich oft der Wunsch nach alltäglicher Ausübung einer handwerklichen und „häuslichen Schreibpraxis“. Im Zentrum des Seminars stehen kulturelle Praktiken des Selbermachens (Basteln, Kleben, Schneiden, Nähen, Flickern, Recyceln, Reparieren) sowie deren Funktionen, Reflexionen und Imaginationen in den slawischen Literaturen. Im ersten Teil des Seminars werden wir formalistische, strukturalistische und poststrukturalistische Theorien der „Bastelei“ (V. Šklovskij, Cl. Lévi-Strauss, R. Barthes, J. Derrida, M. de Certeau) kennen lernen und uns den Arten und Weisen des Selbermachens auch aus dem Blickwinkel des material und practical turn annähern. Der zweite Teil des Seminars ist epochen- und autoren spezifische Poetiken des (Selbst)gemachten gewidmet: beginnend bei den historischen Avantgarden über die alternativen Kulturen der 1970er und 1980er Jahre hinaus bis hin zu den digitalen Werkzeugen der Gegenwartsliteratur. Die Verflechtung zwischen Schreiben und Handwerken mündet in vielfältige „poetische Basteleien“, denen wir nachgehen werden: Collagen, Bricolagen, „Reißbilder“, Alben, Lese- und Schreibsanleitungen, Flickwerk-Narrative, Samizdat-Schriften, „Recykliteratura“. Die zu diskutierenden Textauszüge liegen auch übersetzt vor und werden in moodle zur Verfügung gestellt.

## Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 9: Literaturtheorie und Methodologie

### 5210205 Literaturtheorie und Methodologie

2 SWS	0 LP				
TU	Di	12-14	wöch.	DOR 24, 3.007	S. Sielaff
TU	Fr	14-16	wöch.	DOR 24, 3.103	S. Sielaff

Das Tutorium richtet sich an Erstsemester des Studiengangs, besonders an Studierende, die im Grundstudium keine Literaturwissenschaft studiert haben. Es dient der Vertiefung und Erweiterung des Seminars „Einführung in die Literaturtheorie“. Zum einen haben wir Raum, den Stoff des Seminars weiter zu diskutieren, zum anderen können wir uns auch mit anknüpfenden und weiterführenden Inhalten beschäftigen, je nach Interesse der Teilnehmenden.

Gegenstand des Tutoriums sind auch Methoden der literaturwissenschaftlichen Praxis, in Vorbereitung auf das Verfassen von Hausarbeiten. Wir machen uns vertraut mit den wichtigsten Recherche-Tools für Literaturwissenschaftler und den relevanten Berliner Institutionen. (Besonders wichtig für fachliche Quereinsteiger.)

Um Anmeldung per Mail wird gebeten: [sebastian.e.j.sielaff@hu-berlin.de](mailto:sebastian.e.j.sielaff@hu-berlin.de)

### 5240409 (American) Gigolo: Fragile Männlichkeit seit Stendhal

2 SWS	3 LP / 4 LP				
SE	Mo	16-18	wöch.	DOR 24, 1.607	M. Raic

Im 1830 erschienenen Roman *Le Rouge et le Noir* stellt Henri Beyle – besser bekannt unter seinem *Nom de Plume* Stendhal – den Werdegang des ehrgeizigen und (politisch) leidenschaftlichen Julien Sorel, Sohn eines Sägemühlensbetreibers aus der Franche-Comté, dar. Zwar schafft Julien den gesellschaftlichen Aufstieg in Paris durch die Anstellung als Sekretär im Hause des Marquis de La Mole, jedoch führen die gesellschaftlichen Strukturen und die intersubjektiven Beziehungen, die seinen Aufstieg ermöglichten, letztlich auch zu seinem frühen Tod. 150 Jahre später, adaptiert der Regisseur Paul Schrader den Stoff aus Stendhals Roman im Film *American Gigolo* (1980). Darin spielt der damals noch unbekannte Richard Gere den, von Giorgio Armani ausgestatteten, Callboy Julian Kaye im Los Angeles der späten 1970er Jahre. Sowohl Stendhals *Julien* wie auch Schraders *Julian* zeichnen sich durch den Bruch mit der Darstellung von klassischer, normativer Männlichkeit aus. Die Protagonisten sind Beispiele für Charaktere, deren Männlichkeit in körperlicher, gesellschaftlicher und psychodynamischer Hinsicht fragil ist und deren Identität in prekärer Abhängigkeit von gesellschaftlicher Anerkennung steht, die sie über macht- und emotionsdynamisch komplexe, intersubjektive Beziehungen zu weiblichen Figuren erwerben. Im Seminar befassen wir uns mit den Problemen und Chancen dieser und weiterer, alternativer Figuren von Männlichkeit, die im Gegensatz zum klassischen Bild des körperlich, intellektuell und psychisch unverletzlichen Mannes stehen.

Im ersten Teil des Seminars setzen wir uns mit philosophischen, politischen und psychoanalytischen Konzeptionen von Männlichkeit auseinander. Dabei erörtern wir insbesondere Probleme der Herausbildung eines Selbstbewusstseins (Hegel, Robert B. Pippin), (männlicher) Identität (Carol Gilligan) und beleuchten Machtdynamiken (Jessica Benjamin), in deren Verlauf Männlichkeit traditionell gegen das emotionale, verwundbare und nicht-öffentliche „Weibliche“ entworfen wurde. Im zweiten Teil setzen wir uns mit der Darstellung fragiler männlicher Figuren in Literatur und Film, insbesondere mit Repräsentationen aus dem spanischsprachigen Kulturraum, auseinander.

#### WICHTIGE HINWEISE:

- Es handelt sich um ein **lektüreintensives Seminar**. Bitte bedenken Sie dies bei der Wahl.
- Bitte **erwerben und lesen** Sie **vor Beginn** des Sommersemesters Stendhals Roman. Ich empfehle Ihnen: *Le Rouge et le Noir*. Préface de Jean Prévost. Gallimard, Folio classique. 2000 oder die deutsche Übertragung:

*Rot und Schwarz. Chronik aus dem 19. Jahrhundert.* übers. v. Elisabeth Edl. Hanser. München 2004.

## 5250014 Literature and Testimony (englisch)

3 SWS	4+4 LP				
SE	Fr	10-12	wöch. (1)	UL 6, 3001	A. Otto
	Fr	12-13	wöch. (2)	UL 6, 3001	Otto

1) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt ; Der Termin am 10.5. findet im Raum 0.03 DOR28 statt.  
2) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt ; Der Termin am 10.5. findet im Raum 0.03 DOR28 statt.  
*detaillierte Beschreibung siehe S. 15*

## Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 10: Ästhetik: Literatur und die Künste

### 5210081 Requisiten

2 SWS	4 LP				
SE	Fr	10-12	wöch.	DOR 24, 1.606	H. Blumentrath

Eher unbeachtet im Schatten der Schauspielerinnen und Schauspieler agieren auf der Bühne Dinge, die schon durch ihre Etymologie als notwendig, als erforderlich ausgewiesen sind: Requisiten. Die Forschung hat ihnen recht wenig Aufmerksamkeit geschenkt; sie aber vorschnell als austauschbaren Dekor abzuhandeln, um sie von den ‚eigentlichen‘ Fragen des Stücks fernzuhalten, würde ihnen kaum gerecht. Das SE wendet sich daher den zirkulierenden Ringen und Briefen, den Dolchen und Pistolen, Taschentüchern und Hüten des Theaters zu, wirft aber auch einen Blick auf das Mobiliar bis hin zu den statischen Dingen, die die grundlegende Architektur von Szene und Schauplatz besorgen: von den Tischen und Stühlen bis hin zu den Fenstern, Türen und Wänden. Aber was für einen Status haben diese Dinge? Führen sie gar ein Eigenleben? Ist der Tisch auf der Bühne noch ein Tisch wie zuvor? Schauspielern etwa, wie Ernst Bloch einmal gefragt hat, auch die Dinge? Im Rekurs auf theoretische Annäherungen, vor allem aber in der gemeinsamen Lektüre zahlreicher exemplarischer Dramen vom antiken bis zum gegenwärtigen Theater werden wir versuchen, grundlegende Funktionsweisen von Dingen im Theater zu bestimmen. Weil Dinge aber stets Sammelbezeichnungen wecken, soll im SE auch gesammelt werden: Wir werden gemeinsam einige Bausteine einer Enzyklopädie bemerkenswerter Bühnendinge zusammentragen.

### 5210083 „Originalmäßig“. Goethe übersetzt Diderot

2 SWS	4 LP				
SE	Do	10-12	wöch. (1)	DOR 24, 1.402	S. Willer

1) findet ab 25.04.2024 statt

Für Johann Wolfgang Goethes literarische Arbeit spielte die Beschäftigung mit anderssprachigen Texten – vor allem italienischen und französischen – und ihre Übertragung ins Deutsche eine wichtige, aber oft übersehene Rolle. Im Zentrum des SE stehen Goethes Übersetzungen der Schriften von Denis Diderot, dem wohl bedeutendsten und originellsten Autor der französischen Aufklärung. Es handelt sich nur um zwei Texte: „Diderots Versuch über die Malerei“ (1799, eine kommentierende Teilübersetzung der „Essais sur la peinture“ von 1766) sowie „Rameaus Neffe“ (1805, die deutsche Version des zuvor unpublizierten philosophischen Dialogs „Le Neveu de Rameau“ aus den 1770er Jahren). So überschaubar die Textmenge ist, so komplex sind die literarischen Bezüge. So trat etwa die Übersetzung „Rameaus Neffe“ zeitweilig an die Stelle des Originals: Da den ersten französischen Herausgebern kein Manuskript Diderots vorlag, griffen sie zu Goethes deutscher Version und übersetzten sie zurück ins Französische. In der daraus entstehenden öffentlichen Debatte prägte Goethe den Ausdruck „originalmäßig“, der dem SE den Titel gibt.

Wir werden uns gründlich mit den französisch-deutschen Textgruppen und den dazugehörigen ästhetischen Konzepten befassen. Dazu gehören Programme der Intermedialität (Text – Musik – Bild), die sowohl im „Versuch über die Malerei“ als auch in „Rameaus Neffe“ eine Rolle spielen. Ebenfalls berücksichtigt werden Positionen zur Übersetzungstheorie und zu internationalen Literaturbeziehungen („Weltliteratur“), die Goethe und andere Autoren um 1800 vertraten. Französischkenntnisse sind für das SE von Vorteil, aber nicht verpflichtend.

Vorgesehene Arbeitsleistung: vertiefte Vorbereitung mit Thesenpapier und kurzem Impulsreferat.

Literatur:

Zur Anschaffung: Denis Diderot: Rameaus Neffe, übers. von Johann Wolfgang Goethe, Stuttgart 1991 (Reclams Universal-Bibliothek, 5,80 EUR).

Außerdem empfehlenswert ist die zweisprachige Ausgabe: Rameaus Neffe/Le Neveu de Rameau, hg. von Horst Günther, Frankfurt a.M. 1984 (Insel-Taschenbuch, nur antiquarisch erhältlich).

Forschungsliteratur zur Vorbereitung: Alexander Nebrig: Dezenz der klassischen Form. Goethes Übersetzung von Diderots „Le Neveu de Rameau“, Hannover 2006; Christian Jany: Strudelgetriebe der Übersetzung. „Rameaus Neffe“ und die Erfindung der Weltliteratur, Stuttgart 2020.

### 5250011 Early Modern London (englisch)

3 SWS	4+4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch. (1)	UL 6, 3001	A. Otto
	Mi	16-17	wöch. (2)	UL 6, 3001	A. Otto

1) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt ; Seminar (2 SWS; 4 LP)  
2) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt ; Lektürekurs (1 SWS; 4 LP)  
*detaillierte Beschreibung siehe S. 6*

### 5260109 Die Welt als "ästhetisches Phänomen"

2 SWS	4 LP				
SE	Mi	14-16	wöch. (1)	DOR 24, 1.604	C. Lörincz

1) findet vom 17.04.2024 bis 17.07.2024 statt

Nietzsche hat die Welt in seinem Buch „Die Geburt der Tragödie“ für die Moderne als „ästhetisches Phänomen“ bestimmt, genauer: er sah die einzige „Rechtfertigung“ der Welt und des Daseins im besagten „ästhetischen Phänomen“ („denn nur als ästhetisches Phänomen ist das Dasein und die Welt ewig gerechtfertigt“). Was bedeutet diese Ästhetisierung der Welt unter der Ägide der Moderne? Dabei muss man die ursprüngliche Bedeutung des griechischen „aisthesis“, „Wahrnehmung“ mitberücksichtigen. Im Seminar verfolgen wir das Verständnis der ästhetischen Erfahrung und der literarischen Kommunikation im Zeichen des Wahrnehmungsphänomens um 1900 und weiter. Zeitgenössische Theorien etwa einer „Ästhesiologie des Geistes“ von Helmuth Plessner oder des „Ornaments“ bei Siegfried Kracauer werden mit einbezogen. Schließlich wenden wir uns der gegenwärtigen „Gesellschaft der Singularitäten“ (Andreas Reckwitz) zu und systematisieren ihre diesbezüglichen Schlüsselvorstellungen (etwa „Design“, „Kreativität“ u.a.). Einschlägige Beispiele aus der Gegenwartsliteratur werden herangezogen. Das Seminar strebt ein umfassendes Verständnis des 20. und 21. Jh.-s im Sinne der Ästhetisierung der Welt und des (spätmodernen) Subjekts an – und das in interdisziplinärem Sinne (Literaturtheorie, Literaturgeschichte, Ästhetik, Philosophie, philosophische Anthropologie, Soziologie etc.).

## Fachlicher Wahlpflichtbereich - Modul 11: Literatur und kulturelle Praxis

### 5210059 Die Kunst der Übersetzung III: Wunschkonzert

2 SWS	3 LP				
PL	Mi	10-14	14tgl./2 (1)	DOR 24, 3.018	F. Sievers
1) findet ab 24.04.2024 statt					

In diesem praktisch angelegten Seminar soll den Teilnehmenden die Gelegenheit gegeben werden, selbst ausgewählte Texte zu übersetzen, zu denen sie eine besondere Affinität, etwa inhaltlicher oder stilistischer Art, haben. Übersetzende sind dem Berufsbild nach Chamäleons, dank deren Wandelbarkeit der Originaltext in ihrer Übersetzung ein neues, ihm gerecht werdendes Gewand erhält – auf der anderen Seite haben aber natürlich alle Übersetzenden ihren eigenen Stil, ihre Vorlieben und Stärken, die sie an den zu übersetzenden Texten ausspielen, sei es z.B. Mündlichkeit, Dramatisierung, Wortspiele, sachlich-klare Darstellung, epische Satzkaskaden usw.

Wir wollen im SE anhand der ausgewählten Texte dieses Spektrum ausloten. Dazu werden wir in einem ersten Schritt herauszufinden versuchen, was denn eigentlich „der Stil“ der einzelnen Teilnehmenden ist. Diese Stilerkundung umfasst Nachdichtungen der *Stilübungen* von Raymond Queneau und freie Schreibübungen (z.B. Erlebnisbericht „Der schönste Tag in meinem Leben“).

Bei Esther Kinsky heißt es: „Jede Übersetzung ist in erster Linie das Ergebnis eines Gestaltungsprozesses von Sprache als Material, der nicht aus der Beschäftigung mit einem Gegenstand erwächst, sondern aus der Beschäftigung mit der Spannung zwischen zwei Arten der Behandlung eines Gegenstands.“ (in: *Fremdsprechen*, Matthes & Seitz, Berlin 2014). Müsste mir dann, je näher mir der Stil eines Textes ist, die Übersetzung umso „leichter“ fallen? Welche Kunst entsteht aus einer solchen Nähe? Und was entsteht, wenn ich im Gegenteil ein mir „fernes“ Werk übersetze, aus dieser Reibung? Ein anheizendes Feuer oder versengende Hitze? Um das herauszufinden, wollen wir dem Wunschkonzert aus Lieblingstexten zum Kontrast Texte entgegenstellen, die den persönlichen Vorlieben der Teilnehmenden entgegenstehen, ihnen widerstehen, sich sträuben.

Begleitend zur praktischen Arbeit werden wir auf der Grundlage von Esther Kinskys Buch einige Übersetzungstheoretische Aspekte erörtern und auf die erarbeiteten Übersetzungen anwenden. Darüber hinaus sollen die Teilnehmenden auch die Gelegenheit erhalten, eigene Texte zu verfassen, in denen sie ihre Übersetzungen reflektieren, und dabei verschiedene Gattungen auszuprobieren (Übersetzungsvergleich, Kurzesay, Zeitungsrezension o.ä.).

Die Teilnehmenden können Texte in allen Sprachen einbringen, die sie verstehen. Die Teilnahme an den anderen Kursen der Reihe „Die Kunst der Übersetzung“ ist für dieses Seminar keine Voraussetzung.

#### Literatur:

Esther Kinsky: *Fremdsprechen*. Matthes & Seitz: Berlin 2014; Raymond Queneau: *Stilübungen*. Deutsch von Frank Heibert und Hinrich Schmidt-Henkel. Suhrkamp: Berlin 2016; Tocotronic: „Der schönste Tag in meinem Leben“. Es ist egal, aber, Rock-O-Tronic Records. Hamburg 2009.

### 5260068 Living Handbook „The Dissident Library“: A Workshop project

2 SWS	2 LP / 3 LP / 4 LP				
KGP	Fr	10-12	14tgl. (1)	DOR 65, 557	O. Rosenblum
	Fr	12-14	14tgl. (2)	DOR 65, 557	O. Rosenblum
1) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt					
2) findet vom 19.04.2024 bis 19.07.2024 statt					

Das Projektseminar beinhaltet die praktische Arbeit an der Erstellung eines Living Handbook, das der methodologischen Reflexion der Forschung zur Dissidenz in der UdSSR gewidmet ist. Das Living Handbook wird in Kooperation zwischen HU und ZfL (Leibniz Zentrum für Literatur- und Kulturforschung) erstellt und auf der Website des Projekts The Dissident Library (ZfL) veröffentlicht (<https://www.zfl-berlin.org/the-dissident-library.html>). Im Rahmen des Seminars erstellen die Studierenden selbst unter Anleitung der Seminarleiterin Einträge für dieses Handbuch, die bei Gelingen und je nach Wunsch der Teilnehmenden mit oder ohne Signatur veröffentlicht werden können.

Der Kurs besteht aus zwei Teilen. Der erste Teil gibt als Vorlesung einen Überblick über die Geschichte der Dissidentenbewegung in den verschiedenen Republiken der UdSSR, weiterhin einen Überblick über die Herausbildung der ersten Forschungsansätze in zeitgenössischen Studien (1970er bis 1980er Jahre) und schließlich einen Einblick in den Wandel dieser Optiken und Fragestellungen in den letzten Jahrzehnten. Im zweiten Teil des Projektseminars entwickeln die Studierenden von ihnen gewählte eigene Projekte, präsentieren und diskutieren sie in der Gruppe. Die Teilnehmer\*innen wählen ein Thema, zu dem sie sich mithilfe des Begriffsapparats der Forschung auseinandersetzen und im Rahmen des Projektseminars einen Text in einem für die Website erforderlichen Format verfassen, der dann evtl. auch veröffentlicht werden kann.

Dazu erhalten die Studierenden eine Liste von Themen und möglichen Publikationsformaten aus denen sie wählen oder auf deren Grundlage sie eigene Vorschläge einbringen können. Besonders erwünscht sind Arbeiten zur Dissidentenforschung in der Ukraine, Belarus und anderen ehemaligen Sowjetrepubliken, da es in diesen Bereichen sehr große Forschungslücken gibt.

## 5260069 Übersetzer\*in im Theater (mit Exkursion)

2 SWS	2 LP / 3 LP / 4 LP				
KGP	Fr	14-18	Einzel (1)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (2)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (3)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (4)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (5)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (6)	DOR 65, 561	B. Schnelle
	Fr	14-18	Einzel (7)	DOR 65, 561	B. Schnelle
1) findet am 19.04.2024 statt					
2) findet am 26.04.2024 statt					
3) findet am 10.05.2024 statt					
4) findet am 31.05.2024 statt					
5) findet am 21.06.2024 statt					
6) findet am 28.06.2024 statt					
7) findet am 05.07.2024 statt					

Wie ist der Weg von einer Dramenübersetzung zu einer Inszenierung? Von einem übersetzten Text zu einem „Gesamtkunstwerk Theater“? Als Theaterübersetzer\*in ist man in vielen Rollen unterwegs – neben der rein literarischen Übersetzung wird die Expertise in verschiedenen Formen der Übertragung fremdsprachiger Inszenierungen gefragt, aber auch die Arbeit als Scout, Kulturvermittler\*in, Dramaturg\*in, Journalist\*in, Theaterkritiker\*in, Lektor\*in, Herausgeber\*in, Moderator\*in von Podiumsdiskussionen und vieles mehr. Die Teilnehmenden des Seminars werden sich mit den vielfältigen Formen der Kulturvermittlung im Theaterbereich in Bezug auf das Übersetzen von dramatischen Texten in Theorie und Praxis beschäftigen und einige Formate selbst ausprobieren. Das Seminar ist mit einer Reise zum internationalen Festival Divadelní svět Brno (dt. Theaterwelt Brno, Termin: 23. - 26. 5. 2023) verbunden, dessen Programm mit tschechischen und internationalen Gastspielen die Basis für die konkreten Arbeitsbeispiele bildet. Das Festival ist für internationale Gäste gedacht und viele Inszenierungen werden auf Englisch übertitelt. Für das Belegen des Seminars, bzw. Kleingruppenprojekts, sind also keine Tschechisch-Kenntnisse erforderlich.

Die Teilnehmenden tragen als Seminararbeit mit ihren Beiträgen aktiv zum Festival bei und erhalten die Möglichkeit, konkrete, im Seminar besprochenen Aufgaben zu übernehmen (angedacht sind: Beiträge für die Festivalzeitschrift, Interviews mit Theatermacher\*innen o. Ä.). Neben einer Einführung in das Übersetzen von dramatischen Texten werden auch neue tschechische Inszenierungen in Bezug auf den deutsch-tschechischen Theateraustausch besprochen und analysiert.

Sie können am Seminar teilnehmen, auch wenn Sie nicht nach Brno reisen können – die Aufgaben werden sehr individuell vergeben. Anmerkung: In diesem Semester bietet Prof. Alfrun Kliems das Seminar "Brno/Brünn – Mährens Metropole. Versuch einer nicht nur literarischen Topographie (mit Exkursion)" an. Die geplante Exkursion richtet sich an Studierende beider Lehrveranstaltungen, die sich aufeinander beziehen und sich gegenseitig ergänzen.

## 5260112 Kulturjournalismus: Novinki-Seminar mit Workshop

2 SWS	2 LP / 2; 3 LP / 3 LP / 4 LP				
PSE	Mo	16-18	wöch. (1)	DOR 65, 557	M. Ghilarducci
1) findet vom 15.04.2024 bis 15.07.2024 statt					

Auch in diesem Sommersemester bieten wir - wieder in Kooperation mit der Slavistik der Universität Potsdam (Prof. Dr. Magdalena Marszałek) - ein novinki-Seminar an. novinki ist eine Online-Zeitschrift ([www.novinki.de](http://www.novinki.de)), die in unterschiedlichen Rubriken (Rezensionen, Interviews, Porträts, Reportagen) über das aktuelle literarische und kulturelle Geschehen in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa berichtet. Im Projektseminar haben Studierende die Möglichkeit, sich im journalistischen sowie literatur-, theater-, kunst- und filmkritischen Schreiben zu üben.

Der thematische Schwerpunkt liegt diesmal auf künstlerischen und populärkulturellen Produktionen und Events aus der migrantischen bzw. diasporischen osteuropäischen Kulturszene in Berlin/Potsdam sowie in anderen Städten Deutschlands. Wir wollen über Poetry Slams, Festivals, Ausstellungen, Konzerte, Theater-Produktionen aber auch über neue Bücher aus dem östlichen Europa berichten. Je nach Interesse können Sie sich auf eine journalistische Recherche vor Ort begeben, um ein Interview zu führen oder eine Reportage zu schreiben; Sie können aber auch ein Album bzw. ein Konzert rezensieren, eine neue Online-Kulturzeitschrift vorstellen oder eine Buchpublikation besprechen.

Das Seminar richtet sich an Studierende der Sprach- und Literaturwissenschaften im BA und MA, die Interesse an der osteuropäischen Gegenwartskultur und am Kulturjournalismus haben. Im Seminar werden die Grundtechniken des Kulturjournalismus vermittelt. Je nach Interesse der Seminargruppe werden wir zu Beginn des Seminars entscheiden, welche journalistischen Gattungen im Fokus stehen werden. Im Rahmen des Seminars wird zudem ein Redaktionsworkshop von einem/einer professionellen Journalisten/Journalistin angeboten. Dabei werden Sie sich auch über das Berufsfeld des Kultur- und Literaturjournalismus informieren können.

## Personenverzeichnis

Person	Seite
<b>Babak, Galina</b> ( Soviet Avantgarde and Industrialisation )	8
<b>Baum, Constanze</b> , Tel. (030) 2093-9722, constanze.baum@hu-berlin.de ( Literarisches Berlin: „Tunnel über der Spree“ )	14
<b>Beck, Birgit</b> ( Gedankenexperimente in Philosophie, Literatur und Film )	16
<b>Bengert, Martina</b> , martina.bengert@hu-berlin.de ( Seele, Körper, Kunst. Theorien und Praktiken der Selbstsorge )	14
<b>Bengert, Martina</b> , martina.bengert@hu-berlin.de ( Psychotechniken. Askese, Meditation und Exerzitien in der Romania )	17
<b>Blumentrath, Hendrik</b> , Tel. (030)2093-9691, hendrik.blumentrath@hu-berlin.de ( Requisiten )	19
<b>Chesi, Giulia Maria</b> , Tel. 2093-70412, giulia.maria.chesi@hu-berlin.de ( Sappho und ihre Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert )	5
<b>Dahlke, Birgit</b> , Tel. (030)2093-9758, birgit.dahlke@rz.hu-berlin.de ( Gerhard Wolf liest Johannes Bobrowski )	9
<b>Dahlke, Birgit</b> , Tel. (030)2093-9758, birgit.dahlke@rz.hu-berlin.de ( Erste Sätze im Exil-Werk von Anna Seghers (Lit.wiss.) )	10
<b>Dehrmann, Mark-Georg</b> , Tel. 030-2093-9695, dehrmann@hu-berlin.de ( Aphra Behn in the European Context // Aphra Behn im europäischen Kontext )	6
<b>Dehrmann, Mark-Georg</b> , Tel. 030-2093-9695, dehrmann@hu-berlin.de ( Exemplarische Lektüren: Werther – Rezeptionen und Transformationen in der europäischen Romantik )	7
<b>de Senarclens, Vanessa</b> , vanessa.senarclens@hu-berlin.de ( Écritures des „Lumières“: Introduction à la littérature française du dix-huitième siècle )	7
<b>Dubbels, Elke</b> , elke.dubbels@hu-berlin.de ( Jüdische Familiengeschichten in Literatur, Film, Fotografie: Werke von Künstler*innen der zweiten und dritten Generation nach der Shoah )	16
<b>Enderwitz, Anne Regine</b> , anne.enderwitz@hu-berlin.de ( Aphra Behn in the European Context // Aphra Behn im europäischen Kontext )	6
<b>Freifrau von Schnurbein, Stefanie</b> , Tel. 2093-9740, stefanie.v.schnurbein@rz.hu-berlin.de ( Einblicke in die skandinavische Literaturgeschichte )	7
<b>Ghilarducci, Manuel</b> , manuel.ghilarducci@hu-berlin.de ( Kulturjournalismus: Novinki-Seminar mit Workshop )	21
<b>Guthmüller, Marie</b> , marie.guthmueller@hu-berlin.de ( Der Pöbel in der politischen Philosophie und Literatur des vorabsolutistischen Frankreichs )	5
<b>Haschemi Yekani, Elahe</b> , eli.haschemi@hu-berlin.de ( Theatre of Cruelty: Violence in Post-World War II British Drama )	10
<b>Hnilica, Irmtraud Elisabeth</b> , irmtraud.hnilica@hu-berlin.de ( Sittengemälde )	12
<b>Kazalarska-Zhivkova, Zornitza</b> , Tel. 2093-73367, z.kazalarska@hu-berlin.de ( Kleben, Schneiden, Basteln: Praktiken des Selbermachens in den slawischen Literaturen )	18
<b>Kliems-Bedau, Alfrun</b> , Tel. 2093-5176, alfrun.kliems@hu-berlin.de ( „Menstruationsliteratur“ und Revolte. Weibliche Gegengeschichten aus Polen )	12
<b>Kliems-Bedau, Alfrun</b> , Tel. 2093-5176, alfrun.kliems@hu-berlin.de ( Brno/Brünn – Mährens Metropole. Versuch einer nicht nur literarischen Topographie (mit Exkursion) )	12
<b>Konrad, Eva-Maria</b> , eva-maria.konrad@hu-berlin.de ( Gedankenexperimente in Philosophie, Literatur und Film )	16
<b>Kraß, Andreas</b> , Tel. (030)2093-9711, andreas.krass@hu-berlin.de ( Homosexuelle Belletristik )	9
<b>Lammers, Lukas</b> , lukas.lammers@hu-berlin.de ( The British Short Story from London to St. Lucia (and Back) )	8
<b>Lammers, Lukas</b> , lukas.lammers@hu-berlin.de ( The Historical Novel and European Colonialism in East Africa )	10
<b>Landenberger, Elisabeth</b> , elisabeth.landenberger@hu-berlin.de ( Philosophy in the Soviet Union and in Exile )	11
<b>Lörincz, Csongor</b> , Tel. 03020935161, csongor.loerincz@staff.hu-berlin.de ( Die Welt als "ästhetisches Phänomen" )	19
<b>Markus, Hannah</b> , hannah.markus@hu-berlin.de ( Symphonie der Menschheitsdämmerung. Der lyrische Expressionismus in der Anthologie )	13
<b>Matala de Mazza, Ethel</b> , Tel. 2093-9658, ethel.matala@hu-berlin.de ( Literatur und Antisemitismus )	9

<b>Person</b>	<b>Seite</b>
<b>Otto, André</b> , andre.otto@hu-berlin.de ( Early Modern London )	6
<b>Otto, André</b> , andre.otto@hu-berlin.de ( Literature and Testimony )	15
<b>Poiss, Thomas</b> , Tel. 2093-70415, thomas.poiss@rz.hu-berlin.de ( Antike Rhetorik (Schwerpunkt Cicero) )	5
<b>Raic, Monika</b> , monika.raic@hu-berlin.de ( (American) Gigolo: Fragile Männlichkeit seit Stendhal )	18
<b>Rosenblum, Olga</b> ( Living Handbook „The Dissident Library“: A Workshop project )	20
<b>Schmitt, Mark</b> , mark.schmitt@hu-berlin.de ( British Genre Cinema (part I and II) )	17
<b>Schneider, Morten</b> ( Der Pöbel in der politischen Philosophie und Literatur des vorabsolutistischen Frankreichs )	5
<b>Schnelle, Barbora</b> , barbora.schnelle@hu-berlin.de ( Übersetzer*in im Theater (mit Exkursion) )	21
<b>Schomacher, Esther</b> , esther.schomacher@hu-berlin.de ( Intermedialität im postmodernen italienischen Roman )	16
<b>Schwalm, Helga</b> , Tel. 2093-70923, helga.schwalm@rz.hu-berlin.de ( Das gute Leben: Schlaglichter aus der englischen und deutschen Lit (18.-21. Jhdt)/The Good Life: Highlights from English and German Literatures (18th to 21st Centuries) )	8
<b>Sielaff, Sebastian</b> , sebastian.e.j.sielaff@hu-berlin.de ( Literaturtheorie und Methodologie )	18
<b>Sievers, Frank</b> , frank.sievers@hu-berlin.de ( Die Kunst der Übersetzung III: Wunschkonzert )	20
<b>Stockinger-Martus, Claudia</b> , Tel. (030)2093-9648, claudia.stockinger@hu-berlin.de ( Das gute Leben: Schlaglichter aus der englischen und deutschen Lit (18.-21. Jhdt)/The Good Life: Highlights from English and German Literatures (18th to 21st Centuries) )	8
<b>Stubenrauch, Eva</b> , eva.stubenrauch@hu-berlin.de ( Kolportage! Lieferungsroman und Wertungskategorie )	13
<b>Vedder, Ulrike</b> , Tel. 2093-9712, ulrike.vedder@german.hu-berlin.de ( Exemplarische Lektüren: Fontanes Ehe(bruch)romane )	7
<b>Weiser, Jutta</b> , jutta.weiser@hu-berlin.de ( Intersektionalität und Narratologie )	10
<b>Willer, Stefan</b> , Tel. (030)2093-9666, stefan.willer@hu-berlin.de ( „Originalmäßig“. Goethe übersetzt Diderot )	19
<b>Zampouka, Niovi</b> , niovi.zampouka@hu-berlin.de ( Translationsfiktionen – Übersetzung und Übersetzende im literarischen Diskurs )	12

## Gebäudeverzeichnis

Kürzel	Zugang	Straße / Ort	Objektbezeichnung
DOR 24		Dorotheenstraße 24	Doro24 Universitätsgebäude am Hegelplatz
DOR 26		Dorotheenstraße 26	Doro26 Institutsgebäude
DOR 65		Dorotheenstraße 65	Doro65 Boeckh-Haus
HV 5		Hausvogteiplatz 5-7	HVPI5-7 Institutsgebäude
UL 6		Unter den Linden 6	UdL6 Universitäts-Hauptgebäude



## Veranstaltungsartenverzeichnis

BS	Blockseminar
KGP	Kleingruppenprojekt
PL	Praxisorientierte Lehrveranstaltung
PSE	Projektseminar
SE	Seminar
TU	Tutorium
VL/SE	Vorlesung/Seminar